叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 图案(pattern) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

图案(Pattern)
第1/1页

['pæt(ə)n]
PATTERN
图案

图案

[baɪ] ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['roʊrər] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By **ROBERT** **H** **.** **ROHRER** **,** **JR** **.**
经过 罗伯特 H . 罗勒 , JR .

作者：小罗伯特·H·罗勒

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ædkɪnz]
Illustrated **by** **ADKINS**
插图 经过 阿德金斯

由 ADKINS 绘制插图

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [faɪt] ['faɪə(r)][ɪz]
Sometimes **the** **only** **way** **to** **fight** **fire** **is**
有时 这 仅有的 方式 到 斗争 火 是

有时，扑灭火灾的唯一方法是

[wɪð] ['faɪə(r)] .
with **fire** **.**
和 火 .

用火。

[wʌn][kæn; kən] ['hɑːdli] [stɒp][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]
One **can** **hardly** **stop** **to** **consider**
一 能 几乎 停止 到 考虑

人们几乎无法停下来思考

[wɒt] [ðə; ði]['sekənd]['faɪə(r)] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] .
what **the** **second** **fire** **may** **destroy** **.**
什么 这 第二 火 可能 破坏 .

第二场大火可能会摧毁什么。

[kæn; kən][wʌn] ?
Can **one** **?**
能 一 ?

可以吗?

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [ɒk'təʊbə(r)] - .
Amazing **Stories** **October** **1962** **.**
惊人的 故事 十月 - .

《惊奇故事》1962年10月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

- ['fləʊtɪd] , [ə; eɪ][dɪm]['pæt(ə)n][ɒv; əv][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['ɪmpʌls] [ɪn][ðə; ði][vɔɪd][ɒv; əv] [speɪs] .

Rahll	floated	,	a	dim	pattern	of	electrical	impulse	in	the	void	of	space	.
-	漂浮	,	一个	暗淡	图案	的	电气	冲动	在	这	空白	的	空间	.

拉尔漂浮着，如同太空虚空中微弱的电脉冲图案。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veɪgli] [ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['daɪɪŋ]['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] ,

He	was	vaguely	aware	that	he	was	dying	into	nothingness	,
他	曾是	依稀	意识到的	那	他	曾是	垂死	进入	虚无	,

他隐约意识到自己正在走向虚无。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['miːnɪŋləs] [mæs] [ɒv; əv] ['eɪmləs]

and	that	in	a	short	time	he	would	be	a	meaningless	mass	of	aimless
和	那	在	一个	短的	时间	他	会	是	一个	无意义的	大量的	的	漫无目的

['pætənɪŋ] ,

patterning	,
图案	,

不久之后，他就会变成一团毫无意义、漫无目的的重复动作。

[wɪð] [nəʊ] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd][nəʊ]['juːnəti] .

with	no	consciousness	and	no	unity	.
和	不	意识	和	不	统一	.

没有意识，也没有统一性。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;

But	there	was	nothing	that	could	be	done	about	it	;
但	那里	曾是	没有什么	那	可以	是	完毕	关于	它	;

但对此却无能为力；

[hɪz; ɪz]['fleksəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [hæd; həd]['wəʊv(ə)n][ɪt'self]['ɪntuː] [m'ɪliənz] [ə'pɒn] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['veərɪŋ]

his	flexible	impulse	had	woven	itself	into	millions	upon	millions	of	varying
他的	灵活的	冲动	有	编织	本身	进入	百万	之上	百万	的	变化

[θɔːt] - [fɔːmz] ,

thought	-	forms	,
想法	-	表格	,

他灵活的冲动已经编织成数以百万计的不同思维形式，

[ænd; ənd][nəʊ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

and	no	solution	to	his	situation	had	presented	itself	.
和	不	解决方案	到	他的	情况	有	呈现	本身	.

他的困境一直没有找到解决办法。

[hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] [raɪðd] ['ɪntuː] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pæt(ə)n][ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['sentʃəriz]

His	impulse	writhed	into	remembrance	of	the	Great	Pattern	of	countless	centuries
他的	冲动	扭动	进入	纪念	的	这	伟大的	图案	的	无数	几个世纪

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

他的冲动驱使他回忆起无数个世纪以前那伟大的模式。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [hɪm'self] , [ɔːl] ['bændɪd] [tə'geðə(r)]

There	had	been	thousands	of	impulses	similar	to	himself	,	all	banded	together
那里	有	到过	数千	的	冲动	相似的	到	他自己	, 全部		带状	一起

['ɪntuː][wʌn][hjuːdʒ] ,

into	one	huge	,
进入	一	巨大的	,

曾有成千上万个与他类似的冲动，它们汇聚成一个巨大的.....

['juːnɪfaɪd] [fɔːm] , ['stændɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['weɪstlænd] [ɒv; əv] [speɪs] ; [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] ,

unified	Form	,	standing	in	this	wasteland	of	space	;	thousands	of	impulses	,
统一	形式	,	常设	在	这	荒地	的	空间	;	数千	的	冲动	,

统一的形态，屹立于这片空间荒漠之中；千百种冲动，

[ɔːl] ['twɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'ʃeɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] ,

all	twisting	in	the	shaping	and	reshaping	of	their	own	thoughts	and	emotions	,
全部	扭曲	在	这	成型	和	重塑	的	他们的	自己的	想法	和	情绪	,

所有这些都在他们自身思想和情感的塑造和重塑中不断扭曲变形。

[bʌt; bət][ɔːl] [kə'nektɪd] [baɪ][ðə; ði]['sentrəl] [greɪt] ['pæt(ə)n][səʊ][ðæt] [ðeɪ] [stʊd] , ['ɪmpʌls] [tuː; tə]

but	all	connected	by	the	central	Great	Pattern	so	that	they	stood	,	impulse	to
但	全部	连接	经过	这	中央	伟大的	图案	所以	那	他们	站立	,	冲动	到

['ɪmpʌls] ,

impulse	,
冲动	,

但所有这些都通过中央的大模式相互联系，因此它们彼此相连，相互推动。

[ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] , ['delɪkətli] ['krɪst(ə)l] - [laɪk] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

in	a	huge	,	delicately	crystal	-	like	structure	of	electricity	.
在	一个	巨大的	,	轻柔地	水晶	-	喜欢	结构	的	电	.

在一个巨大而精巧的晶体状电结构中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][laɪf] , [rɪ'plenɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [p'aʊəz] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] ,

And	they	had	given	each	other	life	,	replenishing	their	powers	within	themselves	,
和	他们	有	给定	每个	其他	生活	,	补充	他们的	权力	之内	他们自己	,

他们彼此赋予生命，补充了自身的力量。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kən'tentmənt] [ɒv; əv] [piːs] , [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'leniəm] [ə'pɒn] [mɪ'leniəm] .

and	existing	in	the	contentment	of	peace	,	for	millennium	upon	millennium	.
和	现存的	在	这	满意	的	和平	,	为了	千年	之上	千年	.

在和平的满足中存在了千年之久。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kætəklɪzəm] .

Until	the	Cataclysm	.
直到	这	灾难	.

直到大灾变。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] ['ɪmpʌls] [huː] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['pæt(ə)n][ɒv; əv][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

There	had	been	some	impulses	who	tired	of	the	old	pattern	of	unification	,
那里	有	到过	一些	冲动	WHO	疲劳的	的	这	老的	图案	的	统一	,

有些人厌倦了旧有的统一模式，这种情绪日益高涨。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ; [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [baɪ]['ʌðə(r)] ,

and	wished	to	form	a	new	one	;	however	,	they	were	opposed	by	other	,
和	希望	到	形式	一个	新的	一	;	然而	,	他们	是	反对	经过	其他	,

他们希望组建一个新的组织；然而，他们遭到了其他组织的反对。

[mɔː(r)]['kɒntent] ['ɪmpʌls] , [huː] ['stʌbənli] [held][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['pæt(ə)n] .

more	content	impulses	,	who	stubbornly	held	to	the	old	pattern	.
更多的	内容	冲动	,	WHO	固执地	握住	到	这	老的	图案	.

那些固执地坚持旧模式的人，却有着更强烈的满足感。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [fɔːmd] [ðeə(r)] ['keəfəli] [plænd] [njuː]

The	rebels	,	as	they	were	called	,	formed	their	carefully	planned	new
这	叛军	,	作为	他们	是	称为	,	形成	他们的	小心	计划	新的

['pæt(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ;

pattern	in	spite	of	the	opposition	;
图案	在	尽管如此	的	这	反对	;

尽管遭到反对，这些被称为叛军的人们还是形成了他们精心策划的新模式；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['dɪfrənt] ['pætənz] [ˌɪntɜː'twaɪnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [fel] ['ɪntuː]

the	result	being	that	the	two	different	patterns	intertwined	each	other	,	fell	into
这	结果	存在	那	这	二	不同的	图案	交织在一起	每个	其他	,	跌倒	进入

[æn'tægənaɪzɪŋ] ['frikwənsiz] ,

antagonizing	frequencies	,
敌对的	频率	,

结果是两种不同的模式相互交织，陷入了相互对立的频率之中。

[ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ə'pɑːt] .

and	blew	the	community	apart	.
和	吹	这	社区	除	.

并彻底摧毁了社区。

['əʊnli] - ['delɪkət] ['ɪmpʌls] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] ['kætəklɪzəm] .

Only	Rahll's	delicate	impulse	had	escaped	this	Cataclysm	.
仅有的	-	精美的	冲动	有	逃脱	这	灾难	.

只有拉尔那微妙的冲动幸免于这场灾难。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bædli] ['wuːndɪd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] ;

He	had	been	badly	wounded	,	unable	to	move	in	any	direction	;
他	有	到过	糟糕	受伤	,	无法	到	移动	在	任何	方向	;

他身负重伤，动弹不得；

[səʊ][fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['fləʊtɪd] [ɪn] ['dɑːknəs]

so	for	thousands	of	years	after	the	explosion	he	had	floated	in	darkness
所以	为了	数千	的	年	后	这	爆炸	他	有	漂浮	在	黑暗

,

,

,

所以，在爆炸后的数千年里，他一直漂浮在黑暗中。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['ɪmpʌls] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['kɒntækt][ænd; ənd]

waiting	for	a	sign	of	another	impulse	with	which	to	make	contact	and
等待	为了	一个	符号	的	其他	冲动	和	哪个	到	制作	接触	和

[kriˈeɪt] ['mjuːtʃuəl] ['sʌstənəns] .

create	mutual	sustenance	.
创造	相互的	维持	.

等待着另一个契机，以便建立联系并相互扶持。

[bʌt; bət][nəʊ][saɪn][hæd; həd] [kʌm] ,

But	no	sign	had	come	,
但	不	符号	有	来	,

但没有任何迹象出现。

[ænd; ənd] - [ʃeɪp] [hæd; həd] ['sləʊli] [bɪ'kʌm] [wɔːpt] [wɪð] ['wiːknəs] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)]['ɪntuː]

and	Rahll's	shape	had	slowly	become	warped	with	weakness	and	hunger	into
和	-	形状	有	缓慢地	变得	扭曲的	和	弱点	和	饥饿	进入

[ðə; ði]['dʒægɪd] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pæt(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [siːn] [ɪn][ðə; ði][əʊld]

the	jagged	form	of	a	pattern	which	had	never	been	seen	in	the	old
这	锯齿状	形式	的	一个	图案	哪个	有	绝不	到过	已见	在	这	老的

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

拉尔的身体因虚弱和饥饿而逐渐扭曲，变成了一种在旧社区里从未见过的锯齿状图案。

[ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænɪbl] .

The	pattern	of	a	cannibal	.
这	图案	的	一个	食人族	.

食人族的模式。

[ðə; ði]['əʊnli]['sentrəl] [θɔ:t] - [fɔ:m] [wɪtʃ] ['æktɪveɪtɪd][hɪm] [naʊ][wɒz; wəz][tu:; tə][faɪnd] ['ɪmpʌls]

The	only	central	thought	-	form	which	activated	him	now	was	to	Find	Impulse
这	仅有的	中央	想法	-	形式	哪个	活性	他	现在	曾是	到	寻找	冲动

[ænd; ənd][tu:; tə] [əb'zɔ:b] ['ɪmpʌls] ;

and	to	Absorb	Impulse	;
和	到	吸收	冲动	;

现在唯一能激活他的中心思想就是寻找冲动和吸收冲动;

[tu:; tə] [əb'zɔ:b] ['fleksəb(ə)l] ['ɪmpʌls] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['weɪvərɪŋ] [freɪm] [ænd; ənd] [twɪst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz]

to	absorb	flexible	impulse	into	his	wavering	frame	and	twist	it	to	his
到	吸收	灵活的	冲动	进入	他的	摇摆不定	框架	和	捻	它	到	他的

[əʊn] [fɔ:m] ,

own	form	,
自己的	形式	,

将灵活的冲动吸收进他摇晃的身躯中，并将其扭曲成他自己的形态，

[səʊ][hi:; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] , [səʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][ɪg'zɪst][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,

so	he	would	live	,	so	he	could	exist	for	a	while	longer	,
所以	他	会	居住	,	所以	他	可以	存在	为了	一个	尽管	更长	,

这样他就能活下去，这样他就能多存在一段时间。

[səʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [brɑ:ntʃ] [aʊt][ænd; ənd][faɪnd][mɔ:(r)]['fleksəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [twɪst]

so	he	could	branch	out	and	find	more	flexible	impulse	to	eat	and	twist
所以	他	可以	分支	出去	和	寻找	更多的	灵活的	冲动	到	吃	和	捻

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['pæt(ə)n] .

to	his	pattern	.
到	他的	图案	.

这样他就可以拓展视野，找到更灵活的进食冲动，并调整自己的饮食习惯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒŋ] ['prəʊses][ɒv; əv][dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔ:lməʊst][æt; ət][æn; ən][end] ;

But	the	long	process	of	disintegration	was	now	almost	at	an	end	;
但	这	长的	过程	的	解体	曾是	现在	几乎	在	一个	结尾	;

但漫长的瓦解过程现在几乎已经结束;

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ˌri:'ʃeɪp] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] - ['pætənz] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [peɪn][ænd; ənd]

he	could	reshape	his	thought	-	patterns	only	with	the	greatest	pain	and
他	可以	重塑	他的	想法	-	图案	仅有的	和	这	最	疼痛	和

['dɪfɪkəlti] ,

difficulty	,
困难	,

他只能通过极其痛苦和艰难的方式才能改变自己的思维模式。

[ænd; ənd] ['brɑ:ntʃɪŋ] [aʊt][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .

and	branching	out	was	out	of	the	question	.
和	分枝	出去	曾是	出去	的	这	问题	.

而拓展业务则完全不可能。

[hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [prɪ'peəd] [hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['pæt(ə)n][tu:; tə]

He	realized	this	,	and	slowly	prepared	himself	for	the	final	pattern	to
他	已实现	这	,	和	缓慢地	准备	他自己	为了	这	最终的	图案	到

[kʌm] ; [ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv] [deθ] .

come	;	the	pattern	of	death	.
来	;	这	图案	的	死亡	.

他意识到了这一点，并慢慢地为即将到来的最终模式——死亡模式——做好了准备。

[æz; əz][hɪz; ɪz][feɪnt] , [blu:] [ʃeɪp] [ɒv; əv][laɪn] - ['ɪmpʌls] [rɪ'fɔ:md] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi]

As	his	faint	,	blue	shape	of	line	-	impulse	reformed	within	itself	,	however	,	he
作为	他的	头晕的	,	蓝色的	形状	的	线	-	冲动	改革后的	之内	本身	,	然而	,	他

[bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wi:k] ,

became	conscious	of	a	weak	,
成为	有意识的	的	一个	虚弱的	,

然而，随着他那微弱的、蓝色的线条冲动在自身内部重新凝聚成形，他开始意识到一种微弱的、

['ɔ:lməʊst][ˌnɒnɪg'zɪstənt] ['ɪmpʌls] ['bi:tɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [frɪndʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pæt(ə)n] .

almost	nonexistent	impulse	beating	against	the	outer	fringe	of	his	pattern	.
几乎	不存在	冲动	殴打	反对	这	外	边缘	的	他的	图案	.

几乎不存在的冲动冲击着他图案的外缘。

[hi:; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [rɪ'fɔ:mɪŋ] ['prəʊses][ænd; ənd] , ['sʌmənɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['paʊə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

He	stopped	his	reforming	process	and	,	summoning	all	the	power	he	could	,
他	停止	他的	改革	过程	和	,	召唤	全部	这	力量	他	可以	,

[glaidid] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] .

glided	toward	the	impulse	.
滑翔	朝向	这	冲动	.

他停止了改革进程，调动起所有力量，朝着冲动滑去。

[wen] [hi:; hi][dɪd] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [bɪ'keɪm] ['defɪnətli] [strɒŋgə(r)] ; ['sləʊli] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] ,

When	he	did	this	,	the	impulse	became	definitely	stronger	;	slowly	his	delicate	,
什么时候	他	做过	这	,	这	冲动	成为	确实	更强	;	缓慢地	他的	精美的	,

当他这样做时，这种冲动明显增强了；慢慢地，他那纤细的.....

['krɪstəˌlɔɪd] [fɔ:m] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [ɪts]['paʊə(r)][rəʊz][ænd; ənd]

crystalloid	form	became	more	and	more	conscious	of	it	;	its	power	rose	and
晶体	形式	成为	更多的	和	更多的	有意识的	的	它	;	它是	力量	玫瑰	和

[rəʊz] ,

rose	,
玫瑰	,

晶体形态对此越来越有意识；它的力量也越来越强。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [æn; ən]['ɔ:ləməʊst][ʌn'beərəb(ə)l] [ɪn'tensəti] .

until	it	reached	an	almost	unbearable	intensity	.
直到	它	达到	一个	几乎	难以忍受	强度	.

直到强度达到了几乎令人难以忍受的地步。

[weɪvz] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] [bi:t] [ə'genst] - , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ; [bʌt; bət]

Waves	of	hunger	beat	against	Rahll	,	as	they	had	for	centuries	;	but
波浪	的	饥饿	打	反对	-	,	作为	他们	有	为了	几个世纪	;	但

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

饥饿的浪潮像几个世纪以来那样冲击着拉尔；但在这里，

[hɪə(r)][æt; ət][lɑ:st] , [wɒz; wəz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

here	at	last	,	was	satisfaction	.
这里	在	最后的	,	曾是	满意	.

最终，他获得了满足。

[hɪz; ɪz]['dʒægɪd] ['kænəbəlz] ['pæt(ə)n] [raʊzd] [ɪt'self] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] ['ɪmpʌls] [tu:; tə]

His	jagged	cannibal's	pattern	roused	itself	,	waiting	for	the	new	impulse	to
他的	锯齿状	食人族的	图案	唤醒	本身	,	等待	为了	这	新的	冲动	到

[kʌm] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] .

come	within	striking	distance	.
来	之内	引人注目	距离	.

他那锯齿状的食人族图案再次浮现，等待着新的冲动进入攻击范围。

[ænd; ənd] [ðen] . . . .

And	then	.	.	.
和	然后	.	.	.

进而....

[ˌaɪ 'ti:] [stɒpt] .

It	stopped	.
它	停止	.

它停了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] .

It	had	been	there	for	only	a	moment	,	and	now	it	was	gone	.
它	有	到过	那里	为了	仅有的	一个	片刻	,	和	现在	它	曾是	已消失	.

它只在那里停留了片刻，现在就消失了。

- ['despərətli] [sent] [aʊt]['tendrəlz][ɒv; əv][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd]

Rahll	desperately	sent	out	tendrils	of	a	length	he	had	thought	he	would
-	绝望地	发送	出去	卷须	的	一个	长度	他	有	想法	他	会

['nevə(r)] [ə'teɪn] [ə'gen] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] ['ɪmpʌls] ,

never	attain	again	in	search	of	the	huge	impulse	,
绝不	达到	再次	在	搜索	的	这	巨大的	冲动	,

拉尔拼命地伸出长长的触须，那是他以为自己再也无法达到的长度，他想以此来寻找那股巨大的动力。

[ænd; ənd] [faʊnd] . . . .

and	found	.	.	.	.
和	成立	.	.	.	.

并发现.....

[ə'nʌðə(r)] .

Another	.
其他	.

其他。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][smɔːlə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [stɪl] [wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz] - ;

This	one	was	smaller	,	although	still	one	hundred	times	as	powerful	as	Rahll's	;
这	一	曾是	较小的	,	虽然	仍然	一	百	时代	作为	强大的	作为	-	;

[ænd; ənd] , ['ɒdli] ,

and	,	oddly	,
和	,	奇怪	,

这个体积较小，但威力仍然是拉尔的百倍；而且，奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃænld] ['ɪntuː][faɪv] ['seprət] [spəʊks] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] ['fʌŋkʃən] [ə'raʊnd]

it	was	channelled	into	five	separate	spokes	of	impulse	which	functioned	around
它	曾是	引导	进入	五	分离	发言人	的	冲动	哪个	功能正常	大约

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sentrəl] [hʌb] - ['ɪmpʌls] .

a	large	central	hub	-	impulse	.
一个	大的	中央	中心	-	冲动	.

它被引导成五个独立的脉冲分支，围绕一个大的中央枢纽脉冲运作。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɪn][ðə; ði][faɪv] ['tʃæn(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktli][ə'laɪk] ,

The	impulses	in	the	five	channels	were	exactly	alike	,
这	冲动	在	这	五	频道	是	确切地	同样	,

五个通道中的脉冲完全相同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tɜːprətɪd] ['dɪfrəntli] [baɪ][ðə; ði]['sentrəl] [hʌb] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt]

but	they	were	interpreted	differently	by	the	central	hub	due	to	the	different
但	他们	是	翻译	不同	经过	这	中央	中心	到期的	到	这	不同的

['tʃæn(ə)lz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

channels	through	which	they	came	.
频道	通过	哪个	他们	来了	.

但由于信息来源渠道不同，中央枢纽对信息的解读也不同。

- ['sɔːtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðiːz] [faɪv] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] ,

Rahll	sorted	and	distinguished	these	five	interpretations	,
-	已排序	和	杰出的	这些	五	解释	,

拉赫尔对这五种解释进行了分类和区分。

[hɪz; ɪz] ['pæt(ə)n] ['wiːvɪŋ] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] [veɪg] [dɪs'meɪ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

his	pattern	weaving	into	one	of	curiosity	and	vague	dismay	as	he	did	.
他的	图案	编织	进入	一	的	好奇心	和	模糊的	沮丧	作为	他	做过	.

他的表情逐渐从好奇转变为淡淡的失望。

[wʌn] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sensɪŋ] [ɒv; əv] [fɔ:mz]
One channel of impulse was evidently devoted to the sensing of forms
一 渠道 的 冲动 曾是 显然 奉献 到 这 传感 的 表格
[ænd; ənd] [k'ʌləz] ,
and colors ,
和 颜色 ,

显然，其中一条神经冲动通道专门用于感知形状和颜色。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] - [faʊnd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ; [ə; eɪ] ['sekənd] [wɒz; wəz] [wʌn] [wɪtʃ] [senst]
something which Rahll found unnecessary ; a second was one which sensed
某物 哪个 - 成立 不必要 ; 一个 第二 曾是 一 哪个 感觉到的
[vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ɪn] — [ɪn] ['sʌmθɪŋ] ,
vibrations in — in something ,
振动 在 — 在 某物 ,

拉尔认为这是不必要的；第二个是能够感知某种东西内部振动的。

[ə; eɪ] ['sʌbstəns] - [wɒz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] ,
a substance Rahll was unfamiliar with ,
一个 物质 - 曾是 陌生 和 ,

拉赫尔对这种物质并不熟悉。

[wʌn] [wɪð] [mɔ:(r)] ['sʌbstəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [vɔɪd] [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ænd; ənd] [jet] ['ʌnsəlɪd] [ɪ'nʌf]
one with more substance than the void he lived in and yet unsolid enough
一 和 更多的 物质 比 这 空白 他 居住地 在 和 然而 不固体 足够的
[tu:; tə] ['kæri] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ['i:zəli] ;
to carry vibrations easily ;
到 携带 振动 容易地 ;

它比他所居住的虚空更有实质，但又不够坚实，可以轻松承载振动；

[ə; eɪ] [θɜ:d] [ɪg'zɪstɪd] [tu:; tə] [sens] ['əudəz] [ɪn] [ðɪs] ['ʌnsəlɪd] ['sʌbstəns] ;
a third existed to sense odors in this unsolid substance ;
一个 第三 存在 到 感觉 气味 在 这 不固体 物质 ;

第三种细胞的存在是为了感知这种非固体物质中的气味；

[ə; eɪ] [fɔ:θ] [tu:; tə] [sens] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] - [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] , ['bɪtə(r)] , [sɔ:lt] ,
a fourth to sense some things which Rahll did not recognize , bitter , salt ,
一个 第四 到 感觉 一些 事物 哪个 - 做过 不是 认出 , 苦的 , 盐 ,

第四个人感觉到了一些拉尔没有意识到的东西，苦涩，咸味。

[swi:t] , [ænd; ənd] ['saʊə(r)] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪfθ] [tu:; tə] [sens] [hi:t] [ænd; ənd] [kəʊld] .
sweet , and sour ; and a fifth to sense heat and cold .
甜的 , 和 酸的 ; 和 一个 第五 到 感觉 热 和 寒冷的 .

甜、酸；还有第五种感觉，可以感知冷热。

[ɔ:l] [ði:z] ['ɪmpʌls] [trænz'mɪtɪd] [ðeə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] [hʌb] ,
All these impulses transmitted their sensings to the central hub ,
全部 这些 冲动 传输 他们的 传感 到 这 中央 中心 ,

所有这些信号都将感知信息传递到中央枢纽，

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kəm'pli:tli] ['fleksəb(ə)l] [mæs] [ɒv; əv] [ˌʌn'pætənd] ,
which seemed to be a completely flexible mass of unpatterned ,
哪个 似乎 到 是 一个 完全地 灵活的 大量的 的 无规律的 ,

它看起来像是一团完全柔软、没有图案的物体，

['væri] - - [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['ɪmpʌls] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [ˌəʊvəp'aʊəɹɪŋli] [strɒŋ] .
vari - frequencied electrical impulses that was almost overpoweringly strong .
变化 - - 电气 冲动 那 曾是 几乎 压倒性的 强的 .

频率变化的电脉冲，强度几乎令人难以承受。

[jes] , [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] - ;
Yes , these were food for Rahll ;
是的 , 这些 是 食物 为了 - ;

是的，这些是给拉赫尔准备的食物；

[bʌt; bət] [tuː] ['fæktəz] [held] [hɪm] [frɒm; frəm] [kən'sjuːmɪŋ] [ɔːl] [sɪks] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] [tə'geðə(r)] .

but	two	factors	held	him	from	consuming	all	six	branches	of	impulse	together	.
但	二	因素	握住	他	从	消费	全部	六	分支	的	冲动	一起	.

但有两个因素阻止他同时消耗掉所有六个冲动分支。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [wiːk] [ðæt] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	first	was	that	he	was	so	weak	that	any	more	than	one	of	the
这	第一的	曾是	那	他	曾是	所以	虚弱的	那	任何	更多的	比	一	的	这

[spəʊk] - ['ɪmpʌls] [əb'zɔːbd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃætəd] [hɪz; ɪz] [freɪl] [fɔːm] .

spoke	-	impulses	absorbed	at	a	time	would	have	shattered	his	frail	form	.
辐	-	冲动	吸收	在	一个	时间	会	有	破碎	他的	脆弱	形式	.

首先，他身体非常虚弱，一次吸收超过一个冲击波就会让他脆弱的身体彻底崩溃。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [kə'lektɪv] ['ɪmpʌls] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['friːkwənsi] [ˌɔːltə'geðə(r)]

The	second	was	that	this	collective	impulse	operated	on	a	frequency	altogether
这	第二	曾是	那	这	集体	冲动	经营的	在	一个	频率	共

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] - .

different	from	Rahll's	.
不同的	从	-	.

第二点是，这种集体冲动运作的频率与拉尔的频率完全不同。

[traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [maɪt] , - [kʊd; kəd] [nɒt] ['emjuleɪt] [ðɪs] ['friːkwənsi] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] ['eɪliən] ,

Try	as	he	might	,	Rahll	could	not	emulate	this	frequency	;	it	was	too	alien	,
尝试	作为	他	可能	,	-	可以	不是	仿真	这	频率	;	它	曾是	也	外星人	,

尽管拉尔竭尽全力，但他仍然无法模仿这种频率；它太陌生了。

[tuː] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] .

too	far	removed	from	his	own	,	and	he	was	too	weak	.
也	远的	已移除	从	他的	自己的	,	和	他	曾是	也	虚弱的	.

他与自己的生活太过疏远，而且身体也太虚弱了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [-] ['friːkwənsi] [wɒz; wəz] ['fleksəb(ə)l] ; [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm]

But	this	impulse's	frequency	was	flexible	;	if	he	could	make	it	become
但	这	Impulse的	频率	曾是	灵活的	;	如果	他	可以	制作	它	变得

[hɑː'məʊniəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['friːkwənsi] ,

harmonious	with	his	own	frequency	,
和谐	和	他的	自己的	频率	,

但这种冲动的频率是可以改变的；如果他能使它与他自身的频率和谐一致，

[ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [əb'zɔːb] [ˌaɪ 'tiː] , [brɑːntʃ] [baɪ] [brɑːntʃ] .

then	he	could	easily	absorb	it	,	branch	by	branch	.
然后	他	可以	容易地	吸收	它	,	分支	经过	分支	.

然后他就能轻松地一点一点地吸收它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['relətɪvli] ['sɪmp(ə)l] ['mætə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] ['hɑːmənaɪz] [wɪð]

It	would	be	a	relatively	simple	matter	to	make	the	impulse	harmonize	with
它	会	是	一个	相对地	简单的	事情	到	制作	这	冲动	协调	和

[hɪm] , - [njuː] ;

him	,	Rahll	knew	;
他	,	-	知道	;

拉尔知道，要让这种冲动与他协调一致，相对来说比较容易；

[ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [meɪk] [ðə; ði] ['fleksəb(ə)l] - - ['ɪmpʌls] [ək'sept]

all	he	had	to	do	was	make	the	flexible	-	frequencied	impulse	accept
全部	他	有	到	做	曾是	制作	这	灵活的	-	-	冲动	接受

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmpʌls] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ən] - ['eɪliən] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ,

his	own	impulse	as	something	un	-	alien	and	natural	,
他的	自己的	冲动	作为	某物	联合国	-	外星人	和	自然的	,

他所要做的就是让这种灵活频繁的冲动接受他自己的冲动，视之为某种不陌生且自然的东西。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːm] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wʊd] [nɒt] [sə'spekt] ; ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['blendɪd] [wɪð] [ðə; ði]

by	taking	a	form	the	impulse	would	not	suspect	;	something	which	blended	with	the
经过	采取	一个	形式	这	冲动	会	不是	怀疑	;	某物	哪个	混合	和	这

[-] [ɪn'vaɪrənmənt] .

impulse's	environment	.
Impulse的	环境	.

采取一种冲动不会怀疑的形式；一种与冲动所处环境融为一体的形式。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliən] ['ɪmpʌls] [ək'septɪd] - [əʊn] ['ɪmpʌls] [æz; əz]

As	soon	as	a	branch	of	the	alien	impulse	accepted	Rahll's	own	impulse	as
作为	很快	作为	一个	分支	的	这	外星人	冲动	公认	-	自己的	冲动	作为

['nætʃ(ə)rəl] ,

natural	,
自然的	,

一旦异形冲动的某个分支接受了拉尔自身的冲动，并将其视为自然而然的，

- [wʊd] [muːv] [blɒks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðæt] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [əb'zɔːb] [ˌaɪ 'tiː] .

Rahll	would	move	blocks	into	the	channels	of	that	branch	and	absorb	it	.
-	会	移动	积木	进入	这	频道	的	那	分支	和	吸收	它	.

拉赫尔会将方块移动到该分支的通道中并将其吸收。

[fɜːst] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['sensɪŋ] ['əudəz] .

First	he	examined	the	branch	devoted	to	sensing	odors	.
第一的	他	检查	这	分支	奉献	到	传感	气味	.

他首先考察了专门研究嗅觉的分支。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tʃaɪldz] [pleɪ] [tuː; tə] [kɔːz] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][trænz'mɪt] [θruː] [ðə; ði]['əʊdə(r)]

it	would	be	child's	play	to	cause	an	impulse	to	transmit	through	the	odor
它	会	是	孩子的	玩	到	原因	一个	冲动	到	发送	通过	这	气味

['tʃæn(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [hʌb] ,

channels	to	the	central	hub	,
频道	到	这	中央	中心	,

要让信号通过气味通道传递到中央枢纽，简直易如反掌。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz][æn; ən]['əʊdə(r)] . . . .

where	it	would	be	interpreted	as	an	odor	. . . .
在哪里	它	会	是	翻译	作为	一个	气味	. . . .

在那里它会被解读为一种气味.....

['brenər] [sæt] [hʌntʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kən'trəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

Brenner	sat	hunched	over	the	controls	of	the	spaceship	.
布伦纳	卫星	弓着背	超过	这	控制	的	这	飞船	.

布伦纳弓着身子坐在飞船的控制台前。

[dæm] !

Damm	!
该死	!

该死!

[haʊ] [hæd; həd][hiː; hi] ['gɒtn] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [beɪs] ?

How	had	he	gotten	so	far	away	from	Base	?
如何	有	他	获得	所以	远的	离开	从	根据	?

他怎么会离基地那么远?

[ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['plænɪts] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ; ['əʊnli]

There	weren't	any	planets	here	for	millions	of	miles	in	all	directions	;	only
那里	不是	任何	行星	这里	为了	百万	的	英里	在	全部	方向	；	仅有的

['blæknəs] .

blackness	.
黑	.

方圆数百万英里内没有任何行星；只有一片漆黑。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [kə'nekʃn] [wɪð] [beɪs] ; [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [kə'nekʃn] [wɪð] ['eniθɪŋ] .

He	couldn't	make	connection	with	Base	;	he	couldn't	make	connection	with	anything	.
他	不能	制作	联系	和	根据	；	他	不能	制作	联系	和	任何事物	.

他无法与基地建立联系；他无法与任何事物建立联系。

[hɪz; ɪz] [smɔːl] , [θriː] - [kəm'pɑːtm(ə)nt] [ʃɪp] [sped] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] ['nʌθɪŋ] .

His	small	,	three	-	compartmented	ship	sped	swiftly	along	toward	nothing	.
他的	小的	,	三	-	分隔式	船	加速	迅速地	沿着	朝向	没有什么	.

他那艘小小的、只有三个隔间的船飞速驶向虚无。

[ɪn] [ðə; ði] [teɪl] [kəm'pɑːtmənt] , [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['dʒenəˌretər] [hʌmd]

In	the	tail	compartment	,	the	atomic	and	the	electrical	generators	hummed
在	这	尾巴	隔间	,	这	原子	和	这	电气	发电机	哼唱

[sə'riːnli] ; [ɪn] [ðə; ði] [nəʊz] [kəm'pɑːtmənt] ,

serenely	;	in	the	nose	compartment	,
平静地	；	在	这	鼻子	隔间	,

尾舱内，原子能发电机和电力发电机发出平静的嗡嗡声；在机头舱内，

['brenər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɜːs] .

Brenner	continued	to	curse	.
布伦纳	持续	到	诅咒	.

布伦纳继续咒骂。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [də'rekʃənl; daɪ'rekʃənl] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] [faʊld] [ʌp] .

Something	in	the	mechanism	of	his	directional	equipment	was	fouled	up	.
某物	在	这	机制	的	他的	方向性	设备	曾是	犯规	向上	.

他的定向设备机械装置出了故障。

[ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .

That	must	be	it	.
那	必须	是	它	.

一定是这样。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌt] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

He	decided	to	cut	power	and	think	for	a	while	.
他	决定	到	切	力量	和	思考	为了	一个	尽管	.

他决定切断电源，冷静思考一会儿。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ɒf] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['dʒenəreɪtə(r)] , ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [æn; ən]

He	closed	off	the	atomic	generator	,	stopping	the	rockets	,	and	,	as	an
他	关闭	离开	这	原子	发电机	,	停止	这	火箭	,	和	,	作为	一个

['ɑːftəθɔːt] ,

afterthought	,
事后考虑	,

他关闭了原子能发生器，停止了火箭发射，然后，他突然想起，

[ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['dʒenəreɪtə(r)] ['ɔːlsəʊ] .

shut	off	the	electrical	generator	also	.
关闭	离开	这	电气	发电机	还	.

同时关闭发电机。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Sitting	in	the	darkness	,
坐着	在	这	黑暗	,

坐在黑暗中，

[hiː; hi] [traɪd] ['veɪnli] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [lait] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [nəʊz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]

he	tried	vainly	to	make	out	some	light	in	the	void	beyond	the	nose	observation
他	尝试	徒劳地	到	制作	出去	一些	光	在	这	空白	超过	这	鼻子	观察

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

他徒劳地试图透过机头观察窗，在茫茫虚空中辨认出一些光线。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

But	he	could	see	nothing	.
但	他	可以	看	没有什么	.

但他什么也看不见。

[nəʊ] [stɑːz] , [nəʊ] ['plænɪts] .

No	stars	,	no	planets	.
不	明星	,	不	行星	.

没有星星，没有行星。

['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

Nothing	at	all	.
没有什么	在	全部	.

什么也没有。

[beɪs] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɪn] [diːp] [speɪs] ;

Base	had	been	built	in	deep	space	;
根据	有	到过	建造	在	深的	空间	;

基地建在深空;

[ɔːl] [lait] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [sʌnz] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [hɪə(r)] [baɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['dɪstəns] .

all	light	from	other	suns	was	cut	off	here	by	time	and	distance	.
全部	光	从	其他	太阳	曾是	切	离开	这里	经过	时间	和	距离	.

由于时间和距离的原因，来自其他恒星的光线在这里都被阻隔了。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	leaned	back	in	the	chair	and	closed	his	eyes	.
他	倾斜	后退	在	这	椅子	和	关闭	他的	眼睛	.

他向后靠在椅子上，闭上了眼睛。

[heɪl] [æt; ət] [beɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [aʊt] .

Hale	at	Base	was	probably	tearing	his	hair	out	.
黑尔	在	根据	曾是	大概	撕裂	他的	头发	出去	.

驻扎在基地的黑尔可能都急得抓狂了。

['brenər] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [naʊ] : " [ðæt] ['blɑːstɪd] ['brenər] !

Brenner	could	hear	the	old	man	now	:	"	That	blasted	Brenner	!
布伦纳	可以	听到	这	老的	男人	现在	:	"	那	炸毁	布伦纳	!

布伦纳现在仿佛能听到老人的声音：“该死的布伦纳！”

[hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ə; eɪ] [speɪs] ['steɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['eniweə(r)] ,

Here	we	are	,	a	space	station	a	million	miles	from	anywhere	,
这里	我们	是	,	一个	空间	车站	一个	百万	英里	从	任何地方	,

我们现在身处一个距离任何地方都超过一百万英里的空间站。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [luːz] ['aʊə(r)] [best] [krɑːft] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] !

and	he	has	to	lose	our	best	craft	for	us	!
和	他	有	到	失去	我们的	最好的	工艺	为了	我们	!

他竟然要为了我们失去我们最好的工艺品!

[ai] [njuː] [ðæt] - - [blæŋk] ['hɑːfwɪt] [wʊd] [pʊl] [sʌm; səm] [leɪm] - [brein] [stʌnt] [laɪk] [ðɪs] .

I	knew	that	blinkety	-	blank	halfwit	would	pull	some	lame	-	brained	stunt	like	this	.
我	知道	那	-	-	空白的	半傻子	会	拉	一些	瘸	-	脑子	特技	喜欢	这	.

我就知道那个蠢货会做出这种愚蠢至极的举动。

[ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] . . . .

I	knew	it	,	I	knew	it	,	I	.	.	.	.
我	知道	它	，	我	知道	它	，	我	.	.	.	.

我就知道，我就知道，我.....

" ['brenər] [kʌt] [heɪl] [ɒf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɜːθ] .

"	Brenner	cut	Hale	off	and	began	to	think	about	Earth	.
"	布伦纳	切	黑尔	离开	和	开始	到	思考	关于	地球	.

布伦纳打断了黑尔的话，开始思考地球的事情。

[ænd; ənd] [həʊm] .

And	home	.
和	家	.

还有家。

[ænd; ənd] ['bɑːb(ə)rə] .

And	Barbara	.
和	芭芭拉	.

还有芭芭拉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪmləs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [huː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,

And	the	nameless	little	thing	who	must	have	come	months	ago	,
和	这	无名	小的	事物	WHO	必须	有	来	几个月	前	,

还有那个几个月前就来的、没有名字的小家伙，

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] [səʊ] [g'ɒdɔːfəl]

and	whom	he	would	have	seen	within	a	year	if	he	hadn't	been	so	Godawful
和	谁	他	会	有	已见	之内	一个	年	如果	他	之前没有	到过	所以	糟糕透了

['stjuːpɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [luːz] [hɪm'self] [aʊt] [hɪə(r)] .

stupid	as	to	lose	himself	out	here	.
愚蠢的	作为	到	失去	他自己	出去	这里	.

如果他不是蠢到家了，迷失在这里，一年之内他就能见到他了。

[wel] , [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] .

Well	,	at	least	he	had	the	radio	.
出色地	,	在	至少	他	有	这	收音机	.

好吧，至少他还有收音机。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] .

And	a	good	supply	of	food	.
和	一个	好的	供应	的	食物	.

以及充足的食物供应。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [heɪl] [wʊd] [biː; bi] ['kiːpɪŋ] [ɔːl] ['tʃæn(ə)lz] [klɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɔːl]

And	the	knowledge	that	Hale	would	be	keeping	all	channels	clear	for	a	call
和	这	知识	那	黑尔	会	是	保持	全部	频道	清除	为了	一个	称呼

[frɒm; frəm] [hɪm] .

from	him	.
从	他	.

而且他知道黑尔会保持所有渠道畅通，随时准备接听他的电话。

[hiː; hi] [fraʊnd] .

He	frowned	.
他	皱眉	.

他皱起了眉头。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['reɪdiəʊ] ['kɒntækt] [wɪð] [beɪs] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

He	should	have	been	able	to	make	radio	contact	with	Base	long	before	this	.
他	应该	有	到过	有能力的	到	制作	收音机	接触	和	根据	长的	前	这	.

他本应在此之前很久就能与基地取得无线电联系。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] . . . .

Perhaps	**his**	**trouble**	**was**	**in**	**the**	**radio**	**.**	**.**	**.**	**.**
也许	他的	麻烦	曾是	在	这	收音机	.	.	.	.

或许他的问题出在收音机上.....

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['əʊdə(r)] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

Suddenly	**a**	**strange**	**odor**	**touched**	**his**	**senses**	**.**
突然	一个	奇怪的	气味	感动	他的	感官	.

突然，一股奇怪的气味刺激了他的感官。

['brenər] [fraʊnd] , ['snɪfɪŋ] .

Brenner	**frowned**	**,**	**sniffing**	**.**
布伦纳	皱眉	,	嗅闻	.

布伦纳皱着眉头，吸了吸鼻子。

[id] ['nevə(r)] [smeld] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] .

He'd	**never**	**smelled**	**anything**	**like**	**that**	**before**	**.**
他会	绝不	闻起来	任何事物	喜欢	那	前	.

他以前从未闻过这种味道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [mə'tælɪk] — ['ɔ:lməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['sɜ:kɪt] .

It	**was**	**rather**	**metallic**	**—**	**almost**	**like**	**a**	**short**	**circuit**	**.**
它	曾是	相当	金属	—	几乎	喜欢	一个	短的	电路	.

它发出一种金属般的声音——几乎就像短路了一样。

[bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] .

But	**not**	**quite**	**.**
但	不是	相当	.

但还不完全是。

[ænd; ənd] [ðen] , ['grædʒuəli] , [ðə; ði]['əʊdə(r)] [bɪ'keɪm] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

And	**then**	**,**	**gradually**	**,**	**the**	**odor**	**became**	**that**	**of**	**coffee**	**.**
和	然后	,	逐步地	,	这	气味	成为	那	的	咖啡	.

然后，渐渐地，气味变成了咖啡味。

[hɒt] ['kɒfi] , ['pɜ:kəleɪtɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

Hot	**Coffee**	**,**	**percolating**	**somewhere**	**in**	**the**	**ship**	**.**
热的	咖啡	,	渗滤	某处	在	这	船	.

船上某处正咕嘟咕嘟地冒着热咖啡。

[hi:; hi][hæd; həd][pʊt][sʌm; səm] ['kɒfi] [ɒn] , ['hædnt][hi:; hi] ?

He	**had**	**put**	**some**	**coffee**	**on**	**,**	**hadn't**	**he**	**?**
他	有	放	一些	咖啡	在	,	之前没有	他	?

他煮了咖啡，对吧?

[hi:; hi] [fraʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] [θɔ:ts] [ɒv; əv][self] -

He	**frowned**	**,**	**and**	**then**	**went**	**back**	**to**	**his**	**former**	**thoughts**	**of**	**self**	**-**
他	皱眉	,	和	然后	去	后退	到	他的	以前的	想法	的	自己	-

[dɪ'spærɪdʒmənt] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði]['əʊdə(r)][æz; əz]['nɔ:m(ə)l] ,

disparagement	**,**	**accepting**	**the**	**odor**	**as**	**normal**	**,**
贬损	,	接受	这	气味	作为	普通的	,

他皱了皱眉，然后又回到了之前自我贬低的情绪中，把这种气味当作正常现象来接受。

[æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'vaɪrənmənt] , " [fər'get] " [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

as	**part**	**of**	**his**	**natural**	**environment**	**,**	**"**	**forgetting**	**"**	**about**	**it**	**.**
作为	部分	的	他的	自然的	环境	,	"	遗忘	"	关于	它	.

作为他自然环境的一部分，"忘记"了它。

[ðə; ði][fɜ:st] [blɒk] [mu:vd] [ɪn] .

The	**first**	**block**	**moved**	**in**	**.**
这	第一的	堵塞	已搬	在	.

第一批居民搬进来了。

['brenər] ['hɑ:dli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [smel] .

Brenner	**hardly**	**noticed**	**that**	**he**	**had**	**lost**	**his**	**sense**	**of**	**smell**	**.**
布伦纳	几乎	注意到	那	他	有	丢失的	他的	感觉	的	闻	.

布伦纳几乎没有注意到自己失去了嗅觉。

- [ig'zʌlt] .

Rahll	**exulted**	**.**
-	欣喜若狂	.

拉尔欣喜若狂。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪmpʌls] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)]['teɪstɪd] — [hɪz; ɪz]['dʒægɪd] ['kænəbəlz] ['pæt(ə)n]

This	**was**	**the**	**first**	**impulse**	**he**	**had**	**ever**	**tasted**	**—**	**his**	**jagged**	**cannibal's**	**pattern**
这	曾是	这	第一的	冲动	他	有	曾经	尝过	—	他的	锯齿状	食人族的	图案

[kən'træktɪd] [ɪt'self][ɪn] ['ekstəsi] [æz; əz][hi:; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [əb'zɔ:bd] ['ɪmpʌls] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn]

contracted	**itself**	**in**	**ecstacy**	**as**	**he**	**twisted**	**the**	**absorbed**	**impulse**	**into**	**his**	**own**
合同	本身	在	狂喜	作为	他	扭曲	这	吸收	冲动	进入	他的	自己的

[θɔ:t] - [fɔ:m] .

thought	**-**	**form**	**.**
想法	-	形式	.

这是他第一次尝到这种冲动的滋味——他那锯齿状的食人族图案欣喜若狂地收缩起来，他将吸收的冲动扭曲成自己的思想形态。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['hʌŋgri] ,

He	**was**	**still**	**hungry**	**,**
他	曾是	仍然	饥饿的	,

他仍然感到饥饿。

[jes] — [ænd; ənd] [ðæt] ['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['sætɪsfaɪd] — [bʌt; bət]

yes	**—**	**and**	**that**	**hunger**	**was**	**hardly**	**on**	**the**	**way**	**to**	**being**	**satisfied**	**—**	**but**
是的	—	和	那	饥饿	曾是	几乎	在	这	方式	到	存在	使满意	—	但

[æt; ət] [li:st] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

at	**least**	**this**	**was**	**a**	**beginning**	**.**
在	至少	这	曾是	一个	开始	.

是的——而且这种饥饿感远未得到满足——但这至少是一个开始。

[ˌaɪ 'ti:]['faɪəd][hɪm][ɒn] — [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][mɔ:(r)] ['ɪmpʌls] , [mɔ:(r)] ,

It	**fired**	**him**	**on**	**—**	**he**	**must**	**have**	**more**	**impulse**	**,**	**more**	**,**
它	被解雇	他	在	—	他	必须	有	更多的	冲动	,	更多的	,

这激发了他的斗志——他必须更有冲动，更有动力，

[ʌn'tɪl][hi:; hi][kʊd; kəd] [brɑ:ntʃ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] . . . .

until	**he**	**could**	**branch**	**out**	**and**	**find**	**even**	**more**	**.**	**.**	**.**	**.**
直到	他	可以	分支	出去	和	寻找	甚至	更多的	.	.	.	.

直到他能够拓展业务，找到更多.....

[ðə; ði]['hʌŋgə(r)] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][hɪm][ɪn] [weɪvz] , [di:p] , ['welɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	**hunger**	**rushed**	**over**	**him**	**in**	**waves**	**,**	**deep**	**,**	**welling**	**up**	**from**	**the**	**pit**	**of**	**his**
这	饥饿	匆忙	超过	他	在	波浪	,	深的	,	井	向上	从	这	坑	的	他的

[θɔ:t] - ['pæt(ə)n] ,

thought	**-**	**pattern**	**,**
想法	-	图案	,

饥饿感如潮水般涌来，深沉而强烈，仿佛从他思维模式的深渊中涌出。

['ɔ:lməʊst] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔ:m] [wɪð] [ɪts] [ɪn'tensəti] .

almost	**overcoming**	**his**	**form**	**with**	**its**	**intensity**	**.**
几乎	克服	他的	形式	和	它是	强度	.

它的强度几乎完全压制了他的形态。

[jes] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][mɔ:(r)] .

Yes	**,**	**he**	**would**	**have**	**more**	**.**
是的	,	他	会	有	更多的	.

是的，他还会拥有更多。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪmpʌls] [hæd; həd] [biːn] ['sɪmp(ə)l] ;

Taking	**the**	**first**	**impulse**	**had**	**been**	**simple**	**;**
采取	这	第一的	冲动	有	到过	简单的	;

最初的冲动很简单;

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['bəʊgəs]['əʊdə(r)][æz; əz] ['biːɪŋ] ['nɔːm(ə)l]

as	**soon**	**as**	**this**	**other**	**being**	**had**	**accepted**	**the**	**bogus**	**odor**	**as**	**being**	**normal**
作为	很快	作为	这	其他	存在	有	公认	这	虚假	气味	作为	存在	普通的

,

,

,

当另一个生物接受了这种虚假的气味并认为它是正常的之后，

[hɪz; ɪz] ['friːkwənsi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɑː'məʊniəs] [wɪð] - ,

his	**frequency**	**had**	**become**	**harmonious**	**with**	**Rahll's**	**,**
他的	频率	有	变得	和谐	和	-	,

他的频率已经与拉尔的频率和谐一致了。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [muːvd] [ə; eɪ] [blɒk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls]

and	**Rahll**	**had**	**moved**	**a**	**block**	**into**	**the**	**channels**	**through**	**which**	**the**	**impulse**
和	-	有	已搬	一个	堵塞	进入	这	频道	通过	哪个	这	冲动

[fləʊd] [ænd; ənd] [əb'zɔːbd] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] .

flowed	**and**	**absorbed**	**the**	**impulse**	**.**
流动	和	吸收	这	冲动	.

拉赫尔将一块方块移入脉冲流过的通道中，吸收了脉冲。

[naʊ] [ðə; ði] [blɒk] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðəʊz] ['əʊdə(r)] - ['tʃæn(ə)lz] , [prɪ'ventɪŋ] ['ʌðə(r)] ['ɪmpʌls] [frɒm; frəm] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .

Now	**the**	**block**	**remained**	**in**	**those**	**odor**	**-**	**channels**	**,**	**preventing**	**other**	**impulses**	**from**	**travelling**	**in**	**them**	**.**
现在	这	堵塞	剩余	在	那些	气味	-	频道	,	预防	其他	冲动	从	旅行	在	他们	.

现在，这些气味通道中仍然存在阻塞，阻止了其他冲动在其中传播。

- [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)] .

Rahll	**turned**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**satisfaction**	**of**	**his**	**hunger**	**.**
-	转向	他的	注意力	到	这	满意	的	他的	饥饿	.

拉尔将注意力转向了满足自己的饥饿感。

['brenər] [snɪft] .

Brenner	**sniffed**	**.**
布伦纳	嗅了嗅	.

布伦纳吸了吸鼻子。

[ðæts] ['fʌni] — ['hædnt][hiː; hi] [smeld] ['kɒfi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] ?

That's	**funny**	**—**	**hadn't**	**he**	**smelled**	**coffee**	**a**	**minute**	**ago**	**?**
那就是	有趣的	—	之前没有	他	闻起来	咖啡	一个	分钟	前	?

真奇怪——他刚才不是闻到咖啡味了吗?

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [hiː; hi]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [smeld] ['kɒfi] .

Wait	**a**	**minute**	**—**	**he**	**couldn't**	**have**	**smelled**	**coffee**	**.**
等待	一个	分钟	—	他	不能	有	闻起来	咖啡	.

等等——他不可能闻到咖啡味。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['kɒfi] [ɒn] .

There	**wasn't**	**any**	**coffee**	**on**	**.**
那里	不是	任何	咖啡	在	.

没有咖啡。

[bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [id] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**there**	**must**	**have**	**been**	**,**	**because**	**he'd**	**smelled**	**it**	**.**
但	那里	必须	有	到过	,	因为	他会	闻起来	它	.

但肯定有，因为他闻到了。

[hiː; hi] [snɪft] [əˈgen] .
He **sniffed** **again** **.**
他 嗅了嗅 再次 .

他又吸了吸鼻子。

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [smel] [ˈeniθɪŋ] [naʊ] .
He **couldn't** **smell** **anything** **now** **.**
他 不能 闻 任何事物 现在 .

他现在什么都闻不到了。

[ɒd] .
Odd **.**
奇怪的 .

奇怪的。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [æz; əz][ðə; ði][əˈtɒmɪk][ænd; ənd] [ɪˈlektrɪk]
He **leaned** **back** **in** **his** **chair** **and** **listened** **as** **the** **atomic** **and** **electric**
他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 听着 作为 这 原子 和 电的
[ˈdʒenəˌretər] [hʌmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] . . . .
generators **hummed** **in** **the** **background** **.** **.** **.** **.**
发电机 哼唱 在 这 背景 . . . .

他向后靠在椅子上，听着背景中原子能发电机和电力发电机的嗡嗡声……

[ðə; ði] [ˈsekənd] [blɒk] [muːvd] [ɪn] .
The **second** **block** **moved** **in** **.**
这 第二 堵塞 已搬 在 .

第二批人搬进来了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒenəˌretər] [dɪsəˈpɪəd] .
The **sound** **of** **the** **generators** **disappeared** **.**
这 声音 的 这 发电机 消失 .

发电机的声音消失了。

[ˈbrenər] [ˈstɑːtɪd] .
Brenner **started** **.**
布伦纳 开始 .

布伦纳开始了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈdʒenəˌretər] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] !
But **he** **couldn't** **have** **heard** **the** **generators** **—** **they** **were** **off** **!**
但 他 不能 有 听到 这 发电机 — 他们 是 离开 !

但他不可能听到发电机的声音——它们都关掉了！

[hiː; hi] [rəʊz] .
He **rose** **.**
他 玫瑰 .

他站了起来。

[ɔːl] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .
All **was** **silent** **in** **the** **ship** **.**
全部 曾是 沉默的 在 这 船 .

船上一片寂静。

[hiː; hi] [bˈæŋgd] [ɒn][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ˈpæn(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] .
He **banged** **on** **the** **control** **panel** **with** **his** **fist** **.**
他 砰的一声 在 这 控制 控制板 和 他的 拳头 .

他用拳头猛击控制面板。

[hiː; hi] [hɜːd] [nəʊ] [saʊnd] .
He **heard** **no** **sound** **.**
他 听到 不 声音 .

他什么声音也没听到。

['pænɪk][set][ɪn] .
Panic **set** **in** **.**
恐慌 放 在 .

恐慌情绪蔓延开来。

- ['kænɪbl] - ['pæt(ə)n] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] [prə'træktɪd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [vɔɪd] .
Rahll's **cannibal** **-** **pattern** **contracted** **and** **protracted** **in** **the** **black** **void** **.**
- 食人族 - 图案 合同 和 拖延 在 这 黑色的 空白 .

拉赫尔的食人图案在黑色的虚空中收缩和伸展。

[ðə; ði][feɪnt] [bluː] [laɪnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːm] [gləu] [ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] ['strɒŋli] [naʊ][ðæn; ðən] [ðeɪ]
The **faint** **blue** **lines** **of** **his** **form** **glowed** **a** **bit** **more** **strongly** **now** **than** **they**
这 头晕的 蓝色的 线条 的 他的 形式 发光 一个 少量 更多的 强烈 现在 比 他们
[hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] ,
had **before** **,**
有 前 ,

他身上原本淡淡的蓝色线条，现在比之前更加明亮了一些。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['hʌŋgə(r)] [stɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [freɪm] .
although **the** **great** **hunger** **still** **shook** **his** **frame** **.**
虽然 这 伟大的 饥饿 仍然 摇晃 他的 框架 .

尽管强烈的饥饿感仍然让他浑身颤抖。

[hɪz; ɪz] [θɔːt] - [fɔːmz] [wəʊv] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] ['vɪʒnz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
His **thought** **-** **forms** **wove** **in** **and** **out** **in** **visions** **of** **power** **,**
他的 想法 - 表格 编织 在 和 出去 在 愿景 的 力量 ,

他的思绪在权力的幻象中交织穿梭，

[ə; eɪ]['paʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
a **power** **he** **had** **never** **thought** **of** **possessing** **back** **in** **the** **time** **of** **the**
一个 力量 他 有 绝不 想法 的 拥有 后退 在 这 时间 的 这
[greɪt] ['pæt(ə)n] ,
Great **Pattern** **,**
伟大的 图案 ,

这是他在大模式时代从未想过自己会拥有的力量。

[ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɔːb] ['evriθɪŋ] , ['evri] —
a **power** **with** **which** **he** **could** **absorb** **everything** **,** **every** **—**
一个 力量 和 哪个 他 可以 吸收 一切 , 每一个 —

他拥有一种可以吸收一切的力量，每一个——

[ænd; ənd] [ðen] - [θɔːt] - [fɔːm] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['təʊtəli] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [ʃeɪp] .
And **then** **Rahll's** **thought** **-** **form** **twisted** **into** **a** **totally** **unfamiliar** **shape** **.**
和 然后 - 想法 - 形式 扭曲 进入 一个 完全 陌生 形状 .

然后，拉尔的思维形态扭曲成了一个完全陌生的形状。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [heɪl] .
And **he** **thought** **of** **Hale** **.**
和 他 想法 的 黑尔 .

他想到了黑尔。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['pɪktʃə(r)] [heɪl] ['əʊnli] ['veɪgli] ; [ə; eɪ][bɪg][mæn] — [mæn] ; [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [tɜːm]
He **could** **picture** **Hale** **only** **vaguely** **;** **a** **big** **man** **—** **man** **;** **that** **was** **a** **new** **term**
他 可以 图片 黑尔 仅有的 依稀 ; 一个 大的 男人 — 男人 ; 那 曾是 一个 新的 学期
— [ə; eɪ][bɪg][mæn] ,
— **a** **big** **man** **,**
— 一个 大的 男人 ,

他只能模糊地想象出黑尔的样子；一个身材高大的男人——男人；“男人”这个词对他来说很陌生——一个身材高大的男人。

[wɒt'evə(r)] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] — [vɔɪs] , [ə'nʌðə(r)] [njuː] [tɜːm] — [ænd; ənd]

whatever	a	man	was	,	with	a	deep	voice	—	voice	,	another	new	term	—	and
任何	一个	男人	曾是	,	和	一个	深的	嗓音	—	嗓音	,	其他	新的	学期	—	和

[ə; eɪ] [greɪt] ['tempə(r)] — ['tempə(r)] . . . .

a	great	temper	—	temper	.	.	.	.
一个	伟大的	脾气	—	脾气	.	.	.	.

无论他是什么人，他都有一副低沉的嗓音——嗓音，又是一个新词——还有一副暴躁的脾气——暴躁的脾气.....

- [sləu] [hɪz; ɪz]['pæt(ə)n][ɪn] [kən'fjuːʒn] .

Rahll	slowed	his	pattern	in	confusion	.
-	减速	他的	图案	在	困惑	.

拉尔困惑地放慢了动作。

[mæn] , [vɔɪs] , ['tempə(r)] , [heɪl] — [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ; [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə'weə(r)][ɒv; əv]

Man	,	voice	,	temper	,	Hale	—	all	of	these	;	he	had	never	been	aware	of
男人	,	嗓音	,	脾气	,	黑尔	—	全部	的	这些	;	他	有	绝不	到过	意识到的	的

[ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] ,

them	before	,
他们	前	,

男人、声音、脾气、黑尔——所有这些，他以前从未意识到过。

[nɔː(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [laɪk][ðem; ðəm] .

nor	of	things	like	them	.
也不	的	事物	喜欢	他们	.

也不包括类似的东西。

[waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ?

Why	was	he	aware	of	them	now	?
为什么	曾是	他	意识到的	的	他们	现在	?

他为什么现在才知道这些事?

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [waɪ] .

And	then	he	realized	why	.
和	然后	他	已实现	为什么	.

然后他明白了为什么。

[ðɪs] ['eɪliən] ['biːɪŋz] ['pætənz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['skætəd] [ænd; ənd] [ʌnmɪ'θɒdɪkl] ,

This	alien	being's	patterns	,	even	though	scattered	and	unmethodical	,
这	外星人	存在的	图案	,	甚至	尽管	疏散	和	不循规蹈矩的	,

这个外星生物的模式，即使零散且毫无规律，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪnflʊənsɪŋ] - ['pætənz] [æz; əz] - [keɪm] ['ɪntuː][kləʊz]['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm]

were	influencing	Rahll's	patterns	as	Rahll	came	into	close	contact	with	them
是	影响	-	图案	作为	-	来了	进入	关闭	接触	和	他们

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [əb'zɔːpʃ(ə)n] .

during	the	process	of	absorption	.
期间	这	过程	的	吸收	.

在吸收过程中，拉尔与它们密切接触，从而影响了拉尔的模式。

[dʒʌst][æz; əz] - ['pætənz] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnflʊənsɪŋ] [ðɪs] ['eɪliən] ['biːɪŋz] .

Just	as	Rahll's	patterns	must	be	influencing	this	alien	being's	.
只是	作为	-	图案	必须	是	影响	这	外星人	存在的	.

正如拉尔的模式必然会影响这个外星生物一样。

- [fɔːmd] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːmd] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt]

Rahll	formed	and	reformed	thoughts	for	a	moment	,	and	then	decided	that
-	形成	和	改革后的	想法	为了	一个	片刻	,	和	然后	决定	那

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

this	was	a	good	thing	.
这	曾是	一个	好的	事物	.

拉尔思考了一会儿，然后决定这样做是件好事。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [njuː] ['wepənz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [trɪk] [ðɪs] ['ʌðə(r)][ɪ'lektrɪk(ə)l]

For	now	he	would	have	new	weapons	with	which	to	trick	this	other	electrical
为了	现在	他	会	有	新的	武器	和	哪个	到	诡计	这	其他	电气

['ɪmpʌls] ;

impulse	;
冲动	;

现在他有了新的武器来欺骗这种其他的电脉冲;

[njuː] [ænd; ənd]['betə(r)] ['wepənz] .

new	and	better	weapons	.
新的	和	更好的	武器	.

新型、更先进的武器。

[heɪl] , [mæn] , [vɔɪs] , ['tempə(r)] .

Hale	,	man	,	voice	,	temper	.
黑尔	,	男人	,	嗓音	,	脾气	.

黑尔，男人，声音，脾气。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['brenər] [wɒz; wəz] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɒmɪnən] [æz; əz]

At	that	moment	,	Brenner	was	experiencing	much	the	same	phenomenon	as
在	那	片刻	,	布伦纳	曾是	体验	很多	这	相同的	现象	作为

- [wɒz; wəz] .

Rahll	was	.
-	曾是	.

那一刻，布伦纳的经历与拉尔的经历非常相似。

['brɛnərz] ['pænɪk][daɪd] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [faʊnd] , [wɪð] [ə; eɪ]

Brenner's	panic	died	suddenly	as	he	searched	his	thoughts	and	found	,	with	a
布伦纳的	恐慌	死亡	突然	作为	他	搜索	他的	想法	和	成立	,	和	一个

[ʃɒk] ,

shock	,
震惊	,

布伦纳的恐慌突然消散了，他努力回想，震惊地发现:

[ðæt] [hiː; hi] [njuː] [waɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] .

that	he	knew	why	he	could	not	hear	.
那	他	知道	为什么	他	可以	不是	听到	.

他知道自己为什么听不见了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)]['əʊnli] ['dɪmli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ; ['sʌmθɪŋ]

He	could	see	the	answer	only	dimly	,	but	it	was	there	;	something
他	可以	看	这	回答	仅有的	依稀	,	但	它	曾是	那里	;	某物

[kəm'pliːtli] ['eɪliən][tuː; tə][hɪm] ,

completely	alien	to	him	,
完全地	外星人	到	他	,

他只能隐约看到答案，但它确实存在；对他来说，那是一种完全陌生的东西。

['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] ,

something	outside	the	ship	,
某物	外部	这	船	,

船外的某些东西，

[ə; eɪ]['krɪst(ə)l] - [laɪk] ['pæt(ə)n][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] — [ɒv; əv][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['ɪmpʌls] — [wɒz; wəz] — [wɒz; wəz]

a	crystal	-	like	pattern	of	electricity	—	of	electrical	impulse	—	was	—	was
一个	水晶	-	喜欢	图案	的	电	—	的	电气	冲动	—	曾是	—	曾是

['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] ['eɪliən][tuː; tə][hɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [sens]

doing	something	else	alien	to	him	which	had	caused	him	to	lose	his	sense
正在做	某物	别的	外星人	到	他	哪个	有	导致	他	到	失去	他的	感觉

[ɒv; əv] [saʊnd] .

of	sound	.
的	声音	.

晶体状的电流图案——电脉冲——对他来说是一种陌生的感觉，导致他失去了听觉。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] .

He	sat	down	and	concentrated	on	this	answer	.
他	卫星	向下	和	集中	在	这	回答	.

他坐下来，专心思考这个问题的答案。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [θɔːt] , [mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] . . . .

There	must	be	more	to	it	,	he	thought	,	more	to	it	than	.	.	.	.
那里	必须	是	更多的	到	它	,	他	想法	,	更多的	到	它	比	.	.	.	.

他心想，这件事肯定还有隐情，肯定不止如此.....

[jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Yes	,	there	was	more	to	it	.
是的	,	那里	曾是	更多的	到	它	.

是的，事情远不止如此。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['dʒʌmbld] [θɔːts] [kən'sɜːnɪŋ] ['frikwənsiz] ['eɪliən][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

He	received	jumbled	thoughts	concerning	frequencies	alien	to	each	other	,
他	已收到	错杂	想法	有关	频率	外星人	到	每个	其他	,

他接收到一些杂乱无章的想法，这些想法涉及彼此陌生的频率。

[ænd; ənd] [ðen] ['pʊld] [aʊt][ðə; ðiː][wʌn]['təʊtəli][klɪə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] .

and	then	pulled	out	the	one	totally	clear	impression	he	had	.
和	然后	拉	出去	这	一	完全	清除	印象	他	有	.

然后，他拿出了他唯一一个非常清晰的印象。

[ɪ'ljʊʒən] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə][djuːp] [hɪm] .

Illusions	were	being	used	to	dupe	him	.
幻觉	是	存在	用过的	到	欺骗	他	.

有人用幻觉来欺骗他。

[hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ɪg'zæktli] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] — ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

He	wasn't	quite	sure	of	exactly	how	they	were	being	used	—	something	to
他	不是	相当	当然	的	确切地	如何	他们	是	存在	用过的	—	某物	到

[duː; də] [wɪð] ['eɪliən] ['frikwənsiz] [krɒpt] [ʌp] [ə'gen] — [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðiː]['eɪliən]

do	with	alien	frequencies	cropped	up	again	—	but	he	did	know	that	the	alien
做	和	外星人	频率	裁剪	向上	再次	—	但	他	做过	知道	那	这	外星人

['biːɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ɪ'luːʒ(ə)n][tuː; tə] ['sləʊli] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .

being	outside	his	ship	was	using	illusion	to	slowly	destroy	him	.
存在	外部	他的	船	曾是	使用	错觉	到	缓慢地	破坏	他	.

他不太确定它们究竟是如何被使用的——似乎又提到了外星频率——但他确实知道，飞船外面的外星人正在利用幻术慢慢摧毁他。

[bʌt; bət] ['wʌznt] [ðeə(r)][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ?

But	wasn't	there	a	way	out	?
但	不是	那里	一个	方式	出去	?

难道就没有其他出路吗?

[jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] .

Yes	,	there	was	.
是的	,	那里	曾是	.

是的，确实有。

[ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ək'sept][ðə; ðiː][ɪ'luːʒ(ə)n] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['nɔːm(ə)l] ,

If	he	didn't	accept	the	illusion	,	whatever	it	was	,	as	being	normal	,
如果	他	没有	接受	这	错觉	,	任何	它	曾是	,	作为	存在	普通的	,

如果他不接受这种错觉，无论它是什么，并将其视为正常现象，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .

he	could	not	be	touched	by	this	creature	outside	.
他	可以	不是	是	感动	经过	这	生物	外部	.

外面的这个生物碰不到他。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt][əkˈsept][ðə; ði][ɪˈluːʒ(ə)n][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɔːm(ə)l] . . . .

If	he	did	not	accept	the	illusion	as	being	normal	.	.	.	.
如果	他	做过	不是	接受	这	错觉	作为	存在	普通的	.	.	.	.

如果他不接受这种错觉是正常的.....

[ˈbrenər] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈdʒenəreɪtə(r)] .

Brenner	turned	on	the	electric	generator	.
布伦纳	转向	在	这	电的	发电机	.

布伦纳启动了发电机。

[ðə; ði] [ruːm] [ˈflʌdɪd] [wɪð] [laɪt] .

The	room	flooded	with	light	.
这	房间	被淹	和	光	.

房间里光线充足。

- [tenst] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈɪmpʌls] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [felt] [raɪz]

Rahll	tensed	when	he	felt	the	other	,	larger	impulse	that	he	had	first	felt	rise
-	紧张的	什么时候	他	毛毡	这	其他	,	更大的	冲动	那	他	有	第一的	毛毡	上升

[ʌp] [əˈgen] .

up	again	.
向上	再次	.

当拉尔感觉到他最初感受到的那种更强烈的冲动再次涌上心头时，他不禁紧张起来。

[ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [hjuːdʒ][tuː; tə] [əbˈzɔːb] ; [ænd; ənd] , [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ,

The	impulse	was	far	too	huge	to	absorb	;	and	,	furthermore	,
这	冲动	曾是	远的	也	巨大的	到	吸收	;	和	,	此外	,

这种冲动太过强烈，难以承受；而且，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈɔːlməʊst] [rɪˈpeld] - .

there	was	something	about	it	that	almost	repelled	Rahll	.
那里	曾是	某物	关于	它	那	几乎	排斥	-	.

这件事似乎有某种东西让拉尔感到反感。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɪmpʌls] , [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈɪmpʌls] ,

It	was	impulse	,	yes	,	but	it	was	a	different	kind	of	impulse	,
它	曾是	冲动	,	是的	,	但	它	曾是	一个	不同的	种类	的	冲动	,

没错，那是一时冲动，但却是另一种冲动。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] - [hæd; həd][nɒt] [rʌn] [əˈkrɒs] [bɪˈfɔː(r)] .

of	a	type	Rahll	had	not	run	across	before	.
的	一个	类型	-	有	不是	跑步	穿过	前	.

这是拉尔以前从未遇到过的类型。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kənˈsjuːmd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	he	had	been	strong	enough	he	could	have	consumed	it	,
如果	他	有	到过	强的	足够的	他	可以	有	消耗	它	,

如果他力气足够大，他就能把它吃掉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] .

but	he	was	not	sure	that	he	would	have	wanted	to	.
但	他	曾是	不是	当然	那	他	会	有	通缉	到	.

但他不确定自己是否愿意这样做。

[hiː; hi] [stiːl] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˌəʊvəˈpaʊərɪŋ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt]

He	steeled	himself	against	the	overpowering	sense	of	the	presence	of	that
他	钢铁般的意志	他自己	反对	这	压倒性的	感觉	的	这	在场	的	那

['ɪmpʌls] ,

impulse	,
冲动	,

他强忍住那种难以抑制的冲动感。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [sɜːrtʃt] [aʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [smɔːlə(r)][wʌn] .

and	carefully	searched	out	the	other	,	smaller	one	.
和	小心	搜索	出去	这	其他	,	较小的	一	.

然后仔细地找到了另一个较小的。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] .

When	he	found	it	,	he	began	to	think	.
什么时候	他	成立	它	,	他	开始	到	思考	.

找到之后，他开始思考。

['sɜːt(ə)nli] [ðɪs] ['biːɪŋz] ['ɪmpʌls] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['pæt(ə)n] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ]

Certainly	this	being's	impulse	had	picked	up	the	pattern	which	Rahll	was	following
当然	这	存在的	冲动	有	挑选	向上	这	图案	哪个	-	曾是	下列的

;
;
;

可以肯定的是，这个生物的冲动已经遵循了拉尔所遵循的模式；

['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] ['biːɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] [ə'genst] - [sˌɪmjʊl'eɪʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

therefore	this	being	would	be	on	his	guard	against	Rahll's	simulations	of	his
所以	这	存在	会	是	在	他的	警卫	反对	-	模拟	的	他的

[ɪn'vaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

因此，这个生物会警惕拉赫尔对其环境的模拟。

- [hæd; həd][tuː; tə] [sniːk] ['ʌndə(r)] [ðæt] [gɑːd] , ['keəfəli] , ['sʌtəli] , [ɪn][æz; əz][ʌn'nəʊtɪsəb(ə)l][ə; eɪ]

Rahll	had	to	sneak	under	that	guard	,	carefully	,	subtly	,	in	as	unnoticeable	a
-	有	到	潜行	在下面	那	警卫	,	小心	,	微妙地	,	在	作为	不易察觉的	一个

[weɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

way	as	possible	.
方式	作为	可能的	.

拉赫尔必须小心翼翼、悄无声息地潜入守卫的视线，尽可能不引人注意。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɔːb] [tuː] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] [ðɪs] [taɪm] .

He	felt	that	he	could	absorb	two	channels	of	impulse	this	time	.
他	毛毡	那	他	可以	吸收	二	频道	的	冲动	这	时间	.

他感觉这次他可以吸收两股冲动。

[hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːv] ['rɪðmɪkli] [ɪn] [θɔːt] .

He	picked	the	two	,	and	began	to	weave	rhythmically	in	thought	.
他	挑选	这	二	,	和	开始	到	编织	有节奏地	在	想法	.

他挑选了这两个，开始有节奏地思考起来。

['brenər] [sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

Brenner	sat	back	in	his	chair	.
布伦纳	卫星	后退	在	他的	椅子	.

布伦纳向后靠在椅子上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

He	was	ready	for	the	thing	,	whatever	it	was	.
他	曾是	准备好	为了	这	事物	,	任何	它	曾是	.

不管是什么事，他都做好了准备。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [kriːp] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fɛnsɪz] .

It	would	not	creep	under	his	defenses	.
它	会	不是	潜行者	在下面	他的	防御	.

它无法突破他的防线。

['nʌθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː; də] , [nəʊ][ɪ'luːʒ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [fɔːm] , [wʊd] [teɪk] [hɪm][ɪn] .

Nothing	it	could	do	,	no	illusion	it	could	form	,	would	take	him	in	.
没有什么	它	可以	做	,	不	错觉	它	可以	形式	,	会	拿	他	在	.

它所能做的任何事，它所能营造的任何幻象，都无法将他纳入其中。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] .

He	would	not	allow	it	to	.
他	会	不是	允许	它	到	.

他绝不会允许这种情况发生。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ;

He	could	not	allow	it	to	;
他	可以	不是	允许	它	到	;

他不能允许这种情况发生;

[fɔː(r); fə(r)] [ˈpætənz] [hæd; həd] [biːn] [ɪnvˈəʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [səˈdʒestid] [wɒt] [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)]

for	patterns	had	been	invoked	in	his	mind	that	suggested	what	the	creature
为了	图案	有	到过	调用	在	他的	头脑	那	建议	什么	这	生物

[wʊd] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [ˈbrɛnərz] [ˈɪmpʌls] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈevə(r)] [əbˈzɔːbd]

would	do	with	the	power	derived	from	Brenner's	impulse	if	it	ever	absorbed
会	做	和	这	力量	衍生的	从	布伦纳的	冲动	如果	它	曾经	吸收

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ;

it	all	;
它	全部	;

因为他的脑海中浮现出一些模式，暗示着如果这个生物完全吸收了布伦纳的冲动所产生的力量，它会用这种力量做什么;

[ˈpætənz] [wɪtʃ] [ˈpiktʃəd] [ðə; ði] [əbˈzɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][laɪf][ɒn][ˈʌðə(r)] [wɜːld] ,

patterns	which	pictured	the	absorption	of	all	life	on	other	worlds	,
图案	哪个	如图所示	这	吸收	的	全部	生活	在	其他	世界	,

描绘其他星球上所有生命被吸收的图案

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [greɪt] [ˈpæt(ə)n] [ɒv; əv][ɪˈlektrɪk(ə)l] [ˈkʌrənt] [ˈkris,krɔs] [ɪn] [ˈspaɪdəweb] [ˈfæʃ(ə)n]

and	a	single	great	pattern	of	electrical	current	crisscrossing	in	spiderweb	fashion
和	一个	单身的	伟大的	图案	的	电气	当前的	纵横交错	在	蜘蛛网	时尚

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] ;

throughout	the	universe	;
自始至终	这	宇宙	;

宇宙中存在着一个巨大的电流网络，像蜘蛛网一样纵横交错;

[ə; eɪ] [strɒŋ] , [ʌnˈbreɪkəbl] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ˈseɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv] [ˈevri] [fɪʃ]

a	strong	,	unbreakable	chain	of	intelligence	,	sated	with	the	impulse	of	every	fish
一个	强的	,	牢不可破	链	的	智力	,	满足	和	这	冲动	的	每一个	鱼

,

,

,

一条强大而牢不可破的智慧链，满足着每条鱼的本能。

[bɜːd] , [ˈɪnsekt] , [ænd; ənd][mæn][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .

bird	,	insect	,	and	man	in	existence	.
鸟	,	昆虫	,	和	男人	在	存在	.

鸟类、昆虫和人类都存在于世。

[ˈbrenər] [səˈprest] [ə; eɪ] [ˈʃʌdə(r)] .

Brenner	suppressed	a	shudder	.
布伦纳	被抑制	一个	不寒而栗	.

布伦纳强忍住颤抖了一下。

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] [əˈgenst] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['hænd(ə)l] . . . .

What	he	was	up	against	might	be	too	much	for	him	to	handle	.	.	.	.
什么	他	曾是	向上	反对	可能	是	也	很多	为了	他	到	处理	.	.	.	.

他所面临的挑战或许超出了他的承受范围.....

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	to	handle	it	.
他	有	到	处理	它	.

他必须处理这件事。

[fɔː(r); fə(r)]['bɑːrbərəz] [seɪk] .

For	Barbara's	sake	.
为了	芭芭拉的	清酒	.

为了芭芭拉。

[fɔː(r); fə(r)] [heɪlz] [seɪk] .

For	Hale's	sake	.
为了	黑尔的	清酒	.

看在黑尔的份上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [men] [bæk] [æt; ət] [beɪs] ,

For	the	sake	of	all	those	men	back	at	Base	,
为了	这	清酒	的	全部	那些	男人	后退	在	根据	,

为了基地里所有那些弟兄们的安危，

[huː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [nekst] [preɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] ['brenər] .

who	would	be	the	creature's	next	prey	if	it	destroyed	Brenner	.
WHO	会	是	这	生物的	下一个	猎物	如果	它	损毁	布伦纳	.

如果这只怪物摧毁了布伦纳，它的下一个猎物会是谁?

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋkɪŋ] [nɔɪz] .

Suddenly	there	was	a	clanking	noise	.
突然	那里	曾是	一个	叮当作响	噪音	.

突然传来一声叮当声。

['brenər] ['stɪfənd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði][saʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] [ɪəz] ;

Brenner	stiffened	,	for	he	did	not	hear	the	sound	with	his	useless	ears	;
布伦纳	僵硬	,	为了	他	做过	不是	听到	这	声音	和	他的	无用	耳朵	;

布伦纳僵住了，因为他那无用的耳朵听不到声音;

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

it	formed	within	his	mind	.
它	形成	之内	他的	头脑	.

它在他的脑海中形成。

[ðə; ði] [grʌf] , ['tempə(r)] - [tɪndʒd] [vɔɪs] [hiː; hi] [hɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [tuː] ; "

The	gruff	,	temper	-	tinged	voice	he	heard	came	from	within	his	mind	,	too	;	"
这	粗暴	,	脾气	-	带点色调	嗓音	他	听到	来了	从	之内	他的	头脑	,	也	;	"

['brenər] , [juː; jʊ] [dæmd] [fuːl] .

Brenner	,	you	damned	fool	.
布伦纳	,	你	该死的	傻子	.

他听到的那个粗暴、带着怒气的声音也来自他的内心："布伦纳，你这个该死的傻瓜。"

[aɪ] [njuː] [jʊd] [get] [jɔː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪks] [laɪk] [ðɪs] .

I	knew	you'd	get	yourself	into	a	fix	like	this	.
我	知道	你会	得到	你自己	进入	一个	使固定	喜欢	这	.

我就知道你会把自己搞成这样。

['aʊə(r)][best][krɑːft] , [tuː] .

Our	best	craft	,	too	.
我们的	最好的	工艺	,	也	.

这也是我们最拿手的工艺。

" ['brenər] [wɜːl] [ə'raʊnd] .

"	Brenner	whirled	around	.
"	布伦纳	旋转	大约	.

布伦纳猛地转过身。

[ðə; ði] [tɔːl] , ['hevi] - [set] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [heɪl] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['eəlɒk] , ['smaɪlɪŋ] .

The	tall	,	heavy	-	set	figure	of	Hale	stood	by	the	airlock	,	smiling	.
这	高的	,	重的	-	放	数字	的	黑尔	站立	经过	这	气闸	,	微笑	.

高大魁梧的黑尔站在气闸旁，面带微笑。

['brenər] [fraʊnd] .

Brenner	frowned	.
布伦纳	皱眉	.

布伦纳皱起了眉头。

[ðə; ði] ['eɪliən] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fuːl] ;

The	alien	must	be	a	complete	fool	;
这	外星人	必须	是	一个	完全的	傻子	;

这个外星人一定是十足的傻瓜;

['brenər] [wʊd] ['nevə(r)] [ək'sept] [ə; eɪ] ['bəʊgəs] ['kæptɪn] [heɪl] [weə(r)] ['kæptɪn] [heɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]

Brenner	would	never	accept	a	bogus	Captain	Hale	where	Captain	Hale	could	not	be
布伦纳	会	绝不	接受	一个	虚假	队长	黑尔	在哪里	队长	黑尔	可以	不是	是

.

:

.

布伦纳绝不会接受一个冒牌的黑尔船长，因为黑尔船长不可能在那里。

[heɪlz] ['fɪgə(r)] [streəʊd] ['fɔːwəd] , ['seɪɪŋ] , [wɪð] [ðæt] [fɪkst] [smaɪl] [ɒn] [ɪts] [feɪs] ,

Hale's	figure	strode	forward	,	saying	,	with	that	fixed	smile	on	its	face	,
黑尔的	数字	大步走	向前	,	说	,	和	那	固定的	微笑	在	它是	脸	,

黑尔的身影大步向前，脸上带着那副僵硬的笑容说道:

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [jʊd] [wɪnd] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] : [lɒst] [ɪn] [diːp] [speɪs] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ə'raʊnd] [juː; jʊ]

"	I	always	thought	you'd	wind	up	like	this	:	lost	in	deep	space	,	with	nothing	around	you
"	我	总是	想法	你会	风	向上	喜欢	这	:	丢失的	在	深的	空间	,	和	没有什么	大约	你

.

:

.

“我一直以为你会落得这样的下场：迷失在茫茫宇宙中，周围空无一物。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['reɪdiəʊ] ?

Have	you	looked	at	that	radio	?
有	你	看起来	在	那	收音机	?

你看过那台收音机吗?

[ʃʊə(r)] [ɪts] [nɒt] [wʌts] [ɒn] [ðə; ði] [blɪŋk] ?

Sure	it's	not	what's	on	the	blink	?
当然	它是	不是	是什么	在	这	眨	?

确定不是故障部件的问题吗?

[əʊ] , [ðæts] [raɪt] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [gʊd]

Oh	,	that's	right	,	you	wouldn't	be	able	to	hear	it	even	if	it	was	in	good
哦	,	那就是	正确的	,	你	不会	是	有能力的	到	听到	它	甚至	如果	它	曾是	在	好的

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

哦，对，即使它保存完好，你也听不到它的声音。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [fləʊd] [θruː] ['brɛnərz] [hed] , " [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] .

"	the	words	flowed	through	Brenner's	head	,	"	wouldn't	be	able	to	.
"	这	字	流动	通过	布伦纳的	头	,	"	不会	是	有能力的	到	.

“这些话在布伦纳的脑海中闪过，”“不可能。”

[hæv; həv] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] , [waɪl] [juː; jʊ] [stænd] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .

Have	a	cigar	,	while	you	stand	there	thinking	.
有	一个	雪茄	,	尽管	你	站立	那里	思维	.

一边站在那里思考，一边抽根雪茄吧。

[jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [hɑːd][tuː; tə][get][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] , ['brenər] .

You're	going	to	have	to	think	hard	to	get	out	of	this	one	,	Brenner	.
你是	去	到	有	到	思考	难的	到	得到	出去	的	这	一	,	布伦纳	.

布伦纳，你得好好想想办法才能摆脱这个困境。

['maɪti] ['blɑːstɪd] [hɑːd] .

Mighty	blasted	hard	.
强大的	炸毁	难的	.

猛烈地轰击。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] ['tʃʌk(ə)l] [ʃʊk] ['brɛnərz] [skʌl] [æz; əz][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [heɪl] ['əʊpənd][ɪts]

"	And	a	deep	chuckle	shook	Brenner's	skull	as	the	figure	of	Hale	opened	its
"	和	一个	深的	轻笑	摇晃	布伦纳的	颅骨	作为	这	数字	的	黑尔	打开	它是

[maʊθ] [tuː; tə] [lɑːf] — [ænd; ənd]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] ,

mouth	to	laugh	—	and	opened	it	,
嘴	到	笑	—	和	打开	它	,

"随着黑尔的身影张开嘴大笑——而且真的张开了嘴——布伦纳的头骨被一阵低沉的笑声震得颤抖起来，

[grəʊ'teskli] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['hjuːmən] [maʊθ] [tuː; tə][gəʊ] .

grotesquely	,	a	trifle	too	far	for	a	genuine	human	mouth	to	go	.
怪诞地	,	一个	琐事	也	远的	为了	一个	真的	人类	嘴	到	去	.

怪诞地，这对于真正的人类嘴巴来说有点太过分了。

['brenər] [pʌft] [æt; ət][ðə; ði] ['prɔfə] [sɪ'gɑː(r)] .

Brenner	puffed	at	the	proffered	cigar	.
布伦纳	膨胀的	在	这	提供的	雪茄	.

布伦纳接过递过来的雪茄，吸了一口。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [hɪə(r)] — [ðə; ði]['eɪliən][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ðɪs] ['ɒbviəs] [ɪn][hɪz; ɪz]

Something	was	wrong	here	—	the	alien	could	not	be	this	obvious	in	his
某物	曾是	错误的	这里	—	这	外星人	可以	不是	是	这	明显的	在	他的

['wɜːkɪŋ] .

working	.
在职的	.

这里肯定出了什么问题——外星人的行动不可能如此明显。

['brɛnərz] [maɪnd] ['stedəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] .

Brenner's	mind	steadily	refused	to	accept	the	thing	that	stood	before	him	.
布伦纳的	头脑	稳步	拒绝	到	接受	这	事物	那	站立	前	他	.

布伦纳的内心始终无法接受眼前的事实。

[ðə; ði]['fɪgə(r)] [kɒkt] [æn; ən] [aɪ] [æt; ət][hɪm] .

The	figure	cocked	an	eye	at	him	.
这	数字	上膛	一个	眼睛	在	他	.

那人斜眼看了他一眼。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [jʊl] ['nevə(r)] [siː] ['bɑːb(ə)rə]

"	If	you	don't	get	back	to	the	station	,	"	it	said	,	"	you'll	never	see	Barbara
"	如果	你	不	得到	后退	到	这	车站	,	"	它	说	,	"	你会	绝不	看	芭芭拉

[ə'gen] .

again	.
再次	.

"如果你不回到车站，"它说，"你将再也见不到芭芭拉了。"

[ɔː(r)][ðə; ði][kɪd] .

Or	the	kid	.
或者	这	孩子	.

或者孩子。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

You	know	that	,	don't	you	?
你	知道	那	,	不	你	?

你知道这一点，对吧?

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [siː] ['bɑːb(ə)rə][doʊnt][juː; jʊ] ?

And	you	want	to	see	Barbara	don't	you	?
和	你	想	到	看	芭芭拉	不	你	?

你想见芭芭拉，对吧?

[doʊnt][juː; jʊ] ?

Don't	you	?
不	你	?

难道不是吗?

" ['brenər] [dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] .

"	Brenner	did	not	answer	.
"	布伦纳	做过	不是	回答	.

布伦纳没有回答。

[ðə; ðiː]['fɪgə(r)] [smaɪld] .

The	figure	smiled	.
这	数字	微笑	.

那人笑了。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] .

"	Well	,	you	can	see	her	,	if	you	want	to	.
"	出色地	,	你	能	看	她	,	如果	你	想	到	.

“嗯，如果你想的话，你可以去看她。”

[raɪt] [naʊ] .

Right	now	.
正确的	现在	.

现在。

" [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['fɪgərz] ['bɒdi][ænd; ənd] [feɪs] [gruː] [smɔːlə(r)] , ['sɔfənd] [ɪn][ðeə(r)][laɪnz] ,

"	And	the	figure's	body	and	face	grew	smaller	,	softened	in	their	lines	,
"	和	这	人物的	身体	和	脸	生长	较小的	,	软化	在	他们的	线条	,

“那人的身体和脸变得越来越小，线条也变得柔和起来，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['kləʊðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [bluː] ['juːnɪfɔːm][tuː; tə][ə; eɪ]

and	the	clothing	it	wore	changed	from	a	severe	blue	uniform	to	a
和	这	衣服	它	穿着	已更改	从	一个	严重	蓝色的	制服	到	一个

[lait] [bluː] [dres] .

light	blue	dress	.
光	蓝色的	裙子	.

它穿的衣服也从严实的蓝色制服变成了浅蓝色连衣裙。

" [hə'ləʊ] , [wɪl] , " [sed] ['bɑːrbərəz]['fɪgə(r)] .

"	Hello	,	Will	,	"	said	Barbara's	figure	.
"	你好	,	将要	,	"	说	芭芭拉的	数字	.

“你好，威尔，”芭芭拉的身影说道。

['brenər] [stɪl] [kept]['saɪlənt] , ['steərɪŋ][æt; ət][ðə; ðiː] ['wʊmənz] [fɔːm] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] .

Brenner	still	kept	silent	,	staring	at	the	woman's	form	before	him	.
布伦纳	仍然	保留	沉默的	,	凝视	在	这	女性的	形式	前	他	.

布伦纳依然沉默不语，目光紧紧盯着眼前的女人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][laɪk][hɜː(r); hə(r)] — [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ɑːmz][ˌaɪ 'tiː][held][ə; eɪ] [smɔːl]['bʌnd(ə)l] , [wɪtʃ]

It	was	so	like	her	—	and	in	its	arms	it	held	a	small	bundle	,	which
它	曾是	所以	喜欢	她	—	和	在	它是	武器	它	握住	一个	小的	捆	,	哪个

['gɜːg(ə)ld] ['sɒftli] .

gurgled	softly	.
咕噜咕噜	轻轻	.

它和她太像了——它怀里抱着一个小包裹，里面发出轻轻的咕噜声。

['brɛnərz] [aɪz] [fel] [tuː; tə] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l] .

Brenner's	eyes	fell	to	this	bundle	.
布伦纳的	眼睛	跌倒	到	这	捆	.

布伦纳的目光落在了这个包裹上。

['bɑːrbərəz] ['fɪgə(r)] [sɔː] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [glɑːns] .

Barbara's	figure	saw	the	direction	of	his	glance	.
芭芭拉的	数字	锯	这	方向	的	他的	瞥一眼	.

芭芭拉的身影看到了他目光所及的方向。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði]['beɪbi] [jet] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [wɪl] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

"	You	haven't	seen	the	baby	yet	,	have	you	,	Will	?	"	she	said	,	moving	toward	him	.
"	你	还没有	已见	这	婴儿	然而	,	有	你	,	将要	?	"	她	说	,	移动	朝向	他	.

"你还没见过孩子吧，威尔？"她说着，朝他走去。

" [lʊk] .

"	Look	.
"	看	.

"看。

" [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] [aʊt] [tə'wɔːd] [hɪm] .

"	She	held	the	small	bundle	out	toward	him	.
"	她	握住	这	小的	捆	出去	朝向	他	.

她把小包裹递给他。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] , [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz][dʌg]['ɪntuː][ðə; ði]['blæŋkɪts] [ræpt] [ə'raʊnd]

But	as	she	did	,	one	of	her	hands	dug	into	the	blankets	wrapped	around
但	作为	她	做过	,	一	的	她	双手	挖	进入	这	毯子	包装	大约

[ðə; ði]['taɪni] [fɔːm] ,

the	tiny	form	,
这	微小的	形式	,

但就在这时，她的一只手却紧紧地抓住了裹在小人身上的毯子。

[rentʃ] [ðə; ði] [fɔːm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

wrenched	the	form	from	those	blankets	,	and	threw	it	to	the	floor	.
扭动	这	形式	从	那些	毯子	,	和	扔	它	到	这	地面	.

他一把扯下毯子，把那东西扔到地上。

['bɑːrbərəz] [feɪs] , [naʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː] - [waɪd] [grɪn] ,

Barbara's	face	,	now	covered	with	a	too	-	wide	grin	,
芭芭拉的	脸	,	现在	涵盖	和	一个	也	-	宽的	咧嘴笑	,

芭芭拉的脸上，此刻挂着一个过于夸张的笑容。

[lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['brenər] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [stæmpt] [ðə; ði] [smɔːl] ['fɪgə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [red] [pʌlp]

looked	up	at	Brenner	as	her	feet	stamped	the	small	figure	to	a	red	pulp
看起来	向上	在	布伦纳	作为	她	脚	盖章	这	小的	数字	到	一个	红色的	纸浆

.

:

.

她抬头看着布伦纳，只见她的脚把那个小家伙踩成了血肉模糊的一团。

" [lʊk] , [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [lɑːft] , ['stretʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['waɪdə(r)] , ['waɪdə(r)] ,

"	Look	,	Will	,	"	she	said	,	and	laughed	,	stretching	her	mouth	wider	,	wider	,
"	看	,	将要	,	"	她	说	,	和	笑了	,	伸展	她	嘴	更广泛	,	更广泛	,

"瞧，威尔，"她说着，笑了起来，嘴巴越张越大。

[ʌn'tɪl][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɔːtɪd] [kəm'pliːtli] [aʊt][ɒv; əv] [ʃeɪp] ,

until	her	face	was	distorted	completely	out	of	shape	,
直到	她	脸	曾是	扭曲	完全地	出去	的	形状	,

直到她的脸完全变形，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] [stɹ'iːmd] ['waɪldli][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	her	black	hair	streamed	wildly	in	the	air	.
和	她	黑色的	头发	流媒体	疯狂地	在	这	空气	.

她乌黑的长发在空中飞舞。

['brenər] [stʊd] ['pærəlaɪzd] .

Brenner	stood	paralyzed	.
布伦纳	站立	瘫痪	.

布伦纳呆立在那里，动弹不得。

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] ['evriθɪŋ] [els] , [bɪ'kʌmɪŋ] [laʊdə] ,

The	laughter	was	filling	his	mind	,	overcrowding	everything	else	,	becoming	louder	,
这	笑声	曾是	填充	他的	头脑	,	过度拥挤	一切	别的	,	成为	更大声	,

[ænd; ənd] [laʊdə] , [ænd; ənd] . . . .

and	louder	,	and	.	.	.	.
和	更大声	,	和	.	.	.	.

笑声充斥着他的大脑，淹没了其他一切，越来越响亮……

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] .

It	stopped	.
它	停止	.

它停了。

[ðə; ði] [red] [pʌlp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [dɪsə'pɪəd] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [nɑːld] ['fɪgə(r)] .

The	red	pulp	on	the	floor	disappeared	,	as	did	the	other	gnarled	figure	.
这	红色的	纸浆	在	这	地面	消失	,	作为	做过	这	其他	盘根错节的	数字	.

地板上的红色果肉消失了，另一个扭曲的人影也消失了。

[ɔːl][wɒz; wəz]['saɪlənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

All	was	silent	,	as	it	had	been	before	.
全部	曾是	沉默的	,	作为	它	有	到过	前	.

一切都静悄悄的，和之前一样。

[gɒn] .

Gone	.
已消失	.

消失了。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [hɜːt] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .

The	creature	was	gone	,	and	it	had	not	hurt	him	at	all	.
这	生物	曾是	已消失	,	和	它	有	不是	伤害	他	在	全部	.

那怪物已经消失了，而且丝毫没有伤害他。

['brenər] , [stɪl] ['ruːtɪd] [ɪn] [ʃɒk] ,

Brenner	,	still	rooted	in	shock	,
布伦纳	,	仍然	根	在	震惊	,

布伦纳仍然处于震惊之中，

[tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['θɔːtləs] [pʌfs] [ɒn][ðə; ði][sɪ'gɑː(r)][ðə; ði]['eɪliən][hæd; həd]['hændɪd][hɪm] .

took	a	few	more	thoughtless	puffs	on	the	cigar	the	alien	had	handed	him	.
采取	一个	很少	更多的	轻率	泡芙	在	这	雪茄	这	外星人	有	递交	他	.

他漫不经心地又抽了几口外星人递给他的雪茄。

[ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [blɒks] [muːvd] ['ɪntuː] [pleɪs] .

The	third	and	fourth	blocks	moved	into	place	.
这	第三	和	第四	积木	已搬	进入	地方	.

第三块和第四块积木就位了。

[ðə; ði][sɪ'gɑː(r)] [dɪsə'pɪəd] .

The	cigar	disappeared	.
这	雪茄	消失	.

雪茄不见了。

['brenər] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fi:l] [ɔ:(r)] [teɪst] .

Brenner	**could**	**no**	**longer**	**feel**	**or**	**taste**	**.**
布伦纳	可以	不	更长	感觉	或者	品尝	.

布伦纳失去了感觉和味觉。

- [rəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] , [hɪz; ɪz] [blu:] [laɪn] - [fɔ:m] ['gləʊɪŋ] [mɔ:(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] .

Rahll	**rolled**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**his**	**blue**	**line**	**-**	**form**	**glowing**	**more**	**strongly**	**than**	**before**	**.**
-	滚动	在	这	黑暗	,	他的	蓝色的	线	-	形式	发光	更多的	强烈	比	前	.

拉尔在黑暗中翻滚，他蓝色的线条形态比之前更加耀眼地发光。

[hɪz; ɪz] ['kænɪbl] - ['pæt(ə)n] [fləʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s]

His	**cannibal**	**-**	**pattern**	**flowed**	**into**	**the**	**thought**	**of**	**all**	**the**	**impulse**	**in**	**the**	**universe**
他的	食人族	-	图案	流动	进入	这	想法	的	全部	这	冲动	在	这	宇宙

[ə'raʊnd] [hɪm] ;

around	**him**	**;**
大约	他	;

他的食人本能融入了他周围宇宙中所有冲动的思考中;

[ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɑ:ntʃ] [aʊt] ,

of	**the**	**time**	**when**	**he**	**would**	**be**	**able**	**to**	**branch**	**out**	**,**
的	这	时间	什么时候	他	会	是	有能力的	到	分支	出去	,

他何时才能有机会拓展业务，

[faɪnd][ðə; ði] [stɑ:z] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'si:ld] [hɪə(r)][baɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd][taɪm] ,

find	**the**	**stars**	**which**	**were**	**concealed**	**here**	**by**	**distance**	**and**	**time**	**,**
寻找	这	明星	哪个	是	暗	这里	经过	距离	和	时间	,

找到那些因距离和时间而隐藏于此的星辰。

[ænd; ənd] [əb'zɔ:b] [ðə; ði] ['meni] [laɪf] - ['ɪmpʌls] ['lɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðəʊz] [stɑ:z] , ['sætɪsfaɪɪŋ] [kəm'pli:tli]

and	**absorb**	**the**	**many**	**life**	**-**	**impulses**	**living**	**around**	**those**	**stars**	**,**	**satisfying**	**completely**
和	吸收	这	许多	生活	-	冲动	活的	大约	那些	明星	,	令人满意	完全地

[ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['hʌŋgə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

the	**burning**	**hunger**	**within**	**him**	**.**
这	燃烧	饥饿	之内	他	.

吸收围绕这些恒星存在的众多生命冲动，彻底满足他内心燃烧的渴望。

[hɪz; ɪz] [θɜ:d] [plæn][hæd; həd] [wɜ:kt] ['ædmərəbli] .

His	**third**	**plan**	**had**	**worked**	**admirably**	**.**
他的	第三	计划	有	工作	令人钦佩地	.

他的第三个计划非常成功。

[hi:; hi][hæd; həd] [ʃɒkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bi:ɪŋ] [wɪð] [əb'tru:sɪv] ['ækʃ(ə)nz]['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ]

He	**had**	**shocked**	**the**	**other**	**being**	**with**	**obtrusive**	**actions**	**into**	**a**	**state**	**in**	**which**
他	有	震惊	这	其他	存在	和	碍眼的	行动	进入	一个	状态	在	哪个

[hi:; hi][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs] [ˌɪnəb'trʊsɪv] ['ækʃ(ə)nz] .

he	**did**	**not**	**notice**	**inobtrusive**	**actions**	**.**
他	做过	不是	注意	不引人注目	行动	.

他以突兀的举动惊吓了对方，使对方处于一种无法察觉轻微举动的状态。

[ðæt] [wʊd] [wɜ:k] [ə'gen] .

That	**would**	**work**	**again**	**.**
那	会	工作	再次	.

那样做还能再次奏效。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['bɒðəd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hju:dʒ] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [θrɔb] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

He	**was**	**still**	**bothered**	**by**	**the**	**other**	**,**	**huge**	**impulse**	**which**	**throbbed**	**against**	**his**
他	曾是	仍然	烦恼	经过	这	其他	,	巨大的	冲动	哪个	悸动	反对	他的

['pæt(ə)n] ;

pattern	**;**
图案	;

他仍然受到另一种巨大冲动的困扰，这种冲动与他的固有模式背道而驰;

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['streɪndʒli] ['ædəmənt][ænd; ənd] . . . .

it	seemed	strangely	adamant	and	.	.	.	.
它	似乎	奇怪的	坚定不移	和	.	.	.	.

它似乎出奇地坚定，而且.....

[bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][faɪnd][ðə; ði][ɪg'zækt] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [rɪ'peld] [hɪm] .

But	he	couldn't	find	the	exact	word	for	what	repelled	him	.
但	他	不能	寻找	这	精确的	单词	为了	什么	排斥	他	.

但他找不到一个确切的词来形容让他感到厌恶的东西。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði]['pæt(ə)n][ə'saɪd] .

He	pushed	the	pattern	aside	.
他	推动	这	图案	旁边	.

他把图案放到一边。

[ɪ'nʌf] [taɪm][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɔːbd] [ðə; ði] [fɪfθ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]

Enough	time	to	worry	about	that	after	he	had	absorbed	the	fifth	branch	of
足够的	时间	到	担心	关于	那	后	他	有	吸收	这	第五	分支	的

['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliən] ['biːɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .

impulse	of	the	alien	being	nearby	.
冲动	的	这	外星人	存在	附近	.

在他吸收了附近外星生物的第五条脉冲之后，他有足够的时间来担心这件事。

[ə'gen] , - [θɔːts] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

Again	,	Rahll's	thoughts	turned	to	a	method	of	operation	.
再次	,	-	想法	转向	到	一个	方法	的	手术	.

拉尔的思绪再次转向了作战方法。

[wɒt] [ɪ'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [fɔːm] [naʊ] . . . ?

What	illusion	to	form	now	.	.	.	?
什么	错觉	到	形式	现在	.	.	.	?

现在该构筑怎样的幻象呢.....?

['brenər] [sæt][ɪn][ðə; ði][nəʊz]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [hɪz; ɪz] [hed] [θrɒbɪŋ] .

Brenner	sat	in	the	nose	section	of	the	ship	,	his	head	throbbing	.
布伦纳	卫星	在	这	鼻子	部分	的	这	船	,	他的	头	悸动	.

布伦纳坐在飞船的头部，头痛欲裂。

[ðə; ði]['eɪliənz] ['vɪʒnz] [ɒv; əv]['paʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

The	alien's	visions	of	power	were	now	perfectly	clear	in	his	mind	,
这	外星人的	愿景	的	力量	是	现在	完美	清除	在	他的	头脑	,

外星人对权力的憧憬此刻在他脑海中无比清晰。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]['bɒðə(r)][hɪm]['eni][mɔː(r)] .

but	for	some	reason	they	did	not	bother	him	any	more	.
但	为了	一些	原因	他们	做过	不是	打扰	他	任何	更多的	.

但不知为何，他们不再打扰他了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ] [ðæt] [θɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ; [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [bæk]

He	had	been	tricked	by	that	thing	outside	;	he	had	to	fight	back
他	有	到过	被骗了	经过	那	事物	外部	;	他	有	到	斗争	后退

['sʌmhaʊ] .

somehow	.
不知何故	.

他被外面的那个东西骗了；他必须想办法反击。

[ðæt] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'ləʊn] ['mætəd] [naʊ] .

That	and	that	alone	mattered	now	.
那	和	那	独自的	重要	现在	.

现在只有这件事重要。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θɔːts] ;

And	a	way	to	fight	back	was	slowly	creeping	into	his	thoughts	;
和	一个	方式	到	斗争	后退	曾是	缓慢地	爬行	进入	他的	想法	;

反击的办法渐渐在他脑海中浮现;

[sʌm; səm] ['fɔːmləs] [fɪə(r)][ðə; ðɪ] ['biːɪŋ] [hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪmpʌls] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk]

some	formless	fear	the	being	had	of	the	impulses	formed	by	the	electric
一些	无形	害怕	这	存在	有	的	这	冲动	形成	经过	这	电的

['dʒenəreɪtə(r)] .

generator	.
发电机	.

某种无形的恐惧源于发电机产生的脉冲。

[pə'hæps] [ɪf] [hiː; hɪ][kʊd; kəd] [trɪk] [ðə; ðɪ]['eɪliən]['ɪntuː] . . . .

Perhaps	if	he	could	trick	the	alien	into	.	.	.	.
也许	如果	他	可以	诡计	这	外星人	进入	.	.	.	.

或许他可以骗外星人.....

[wæŋ] !

Whang	!
王	!

砰!

[ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [kʌt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

A	loud	noise	cut	through	his	mind	.
一个	大声	噪音	切	通过	他的	头脑	.

一声巨响划破了他的脑海。

[hiː; hɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəm'pɑːtmənt] ;

He	jumped	up	and	turned	toward	the	back	of	the	compartment	;
他	跳了起来	向上	和	转向	朝向	这	后退	的	这	隔间	;

他跳起来，转身面向车厢后部;

[dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [flɪk] [θruː] [ænd; ənd][kləʊz][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ðeə(r)] .

just	in	time	to	see	a	shadow	flick	through	and	close	the	door	there	.
只是	在	时间	到	看	一个	阴影	轻弹	通过	和	关闭	这	门	那里	.

正好看到一道黑影闪过，然后关上了门。

[hiː; hɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæk] , [tɜːnd] [ðə; ðɪ] [wiːl] [ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,

He	ran	to	the	back	,	turned	the	wheel	in	the	center	of	the	door	,
他	跑	到	这	后退	,	转向	这	车轮	在	这	中心	的	这	门	,

他跑到车后，转动车门中央的旋钮，

['pʊld] [ðə; ðɪ][dɔː(r)]['əʊpən] , [ænd; ənd] ['stægəd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sekənd] [kəm'pɑːtmənt] .

pulled	the	door	open	,	and	staggered	into	the	second	compartment	.
拉	这	门	打开	,	和	交错	进入	这	第二	隔间	.

他拉开门，踉跄着走进第二个车厢。

[wæŋ] !

Whang	!
王	!

砰!

['sʌmθɪŋ] [hɪt][hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

Something	hit	him	across	the	back	of	his	neck	.
某物	打	他	穿过	这	后退	的	他的	脖子	.

有什么东西击中了他的后颈。

[hiː; hɪ] [dʒɜːk] [ænd; ənd] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][flɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['kɒnʃəsnəs] .

He	jerked	and	crashed	to	the	floor	,	fighting	to	maintain	consciousness	.
他	猛地一抖	和	崩溃了	到	这	地面	,	斗争	到	维持	意识	.

他猛地一震，倒在地上，努力保持清醒。

[wɪð] [ə; eɪ] ['despərət] [lʌndʒ] , [hi:; hi] [græbd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

With	a	desperate	lunge	,	he	grabbed	at	the	wall	and	pulled	himself	to	his	feet	.
和	一个	绝望的	弓步	,	他	抓住	在	这	墙	和	拉	他自己	到	他的	脚	.

他拼尽全力，抓住墙壁，把自己拉了起来。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kəm'pɑ:tmənt] ,

Then	he	looked	to	the	back	of	the	second	compartment	,
然后	他	看起来	到	这	后退	的	这	第二	隔间	,

然后他看向第二个车厢的后部，

[dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [flɪk] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] .

just	in	time	to	see	the	shadow	flick	through	the	door	.
只是	在	时间	到	看	这	阴影	轻弹	通过	这	门	.

正好看到一道影子从门缝里闪过。

[hi:; hi] [dæʃt] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [θɜ:d] [kəm'pɑ:tmənt] .

He	dashed	through	the	doorway	into	the	third	compartment	.
他	虚线	通过	这	门口	进入	这	第三	隔间	.

他冲过门口，进入了第三个车厢。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] ['bɑ:rbərəz] [feɪs] [grɪnd] ['ɪmpɪʃli] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)][æt; ət] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

For	a	second	Barbara's	face	grinned	impishly	at	him	from	the	door	at	the	end	of	the	room	,
为了	一个	第二	芭芭拉的	脸	咧嘴一笑	顽皮地	在	他	从	这	门	在	这	结尾	的	这	房间	,

那一瞬间，芭芭拉从房间尽头的门口朝他露出了一个顽皮的笑容。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] .

and	then	disappeared	.
和	然后	消失	.

然后就消失了。

['brenər] [plʌndʒd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [θru:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɔ:θ] [kəm'pɑ:tmənt] .

Brenner	plunged	to	the	doorway	through	which	she	had	gone	and	jumped	into	the	fourth	compartment	.
布伦纳	暴跌	到	这	门口	通过	哪个	她	有	已消失	和	跳了起来	进入	这	第四	隔间	.

布伦纳猛地冲到她刚才进去的门口，跳进了第四个车厢。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [kəm'pli:tli] ['empti] [ru:m] .

For	a	moment	he	stood	looking	around	the	completely	empty	room	.
为了	一个	片刻	他	站立	寻找	大约	这	完全地	空的	房间	.

他站在那里，环顾四周，发现房间里空无一人。

[ðen] [ðə; ði] [fɪfθ] [blɒk] [mu:vd] ['ɪntu:] [pleɪs] .

Then	the	fifth	block	moved	into	place	.
然后	这	第五	堵塞	已搬	进入	地方	.

然后第五块积木被移到了合适的位置。

['brenər] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] .

Brenner	could	not	see	.
布伦纳	可以	不是	看	.

布伦纳看不见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hæd; həd]['əʊnli] [θriː] [kəm'pɑːtmənts]

It	was	then	that	he	remembered	that	his	ship	had	only	three	compartments
它	曾是	然后	那	他	记得	那	他的	船	有	仅有的	三	隔间

.

:

.

这时他才想起，他的船只有三个舱室。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊz] [kəm'pɑːtmənt] .

Somehow	he	made	his	way	back	to	the	nose	compartment	.
不知何故	他	制成	他的	方式	后退	到	这	鼻子	隔间	.

他不知怎么地又回到了机头舱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [baɪ] - [faɪv] [blɒks] ;

He	was	completely	cut	off	from	the	rest	of	his	body	by	Rahll's	five	blocks	;
他	曾是	完全地	切	离开	从	这	休息	的	他的	身体	经过	-	五	积木	;

拉赫尔用五个方块将他与身体的其他部分完全隔绝开来;

['əʊnli][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒv; əv] [θɔːt] [rɪ'meɪnd] .

only	his	seat	of	thought	remained	.
仅有的	他的	座位	的	想法	剩余	.

只剩下他的思想宝库了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] . . . .

And	if	that	were	taken	away	.	.	.	.
和	如果	那	是	已采取	离开	.	.	.	.

如果这一切都被剥夺了……

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sens] ['ɒbdʒɪkts][ə'baʊt][hɪm] ,

He	seemed	to	be	able	to	sense	objects	about	him	,
他	似乎	到	是	有能力的	到	感觉	对象	关于	他	,

他似乎能够感知周围的物体。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)] [fiːl] [ðem; ðəm] ;

although	he	could	neither	see	nor	feel	them	;
虽然	他	可以	两者都不	看	也不	感觉	他们	;

虽然他既看不见也感觉不到它们;

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] .

but	he	did	not	stop	to	try	to	understand	this	.
但	他	做过	不是	停止	到	尝试	到	理解	这	.

但他并没有停下来尝试理解这一点。

[ɪn'sted] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] .

Instead	,	he	sat	down	and	began	to	concentrate	.
反而	,	他	卫星	向下	和	开始	到	集中	.

他没有坐下，而是开始集中注意力。

[tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] ['fɜːðə(r)] [skræps][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left] [wɪð] [hɪm][baɪ]

To	concentrate	on	further	scraps	of	information	that	had	been	left	with	him	by
到	集中	在	更远	碎屑	的	信息	那	有	到过	左边	和	他	经过

[ðɪs] [lɑːst] [kləʊz] ['kɒntækt] [wɪð] - ;

this	last	close	contact	with	Rahll	;
这	最后的	关闭	接触	和	-	;

集中精力研究他与拉赫尔最后一次密切接触后所获得的更多零碎信息;

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

information	which	pointed	toward	a	possible	way	of	stopping	the	thing	outside	.
信息	哪个	尖	朝向	一个	可能的	方式	的	停止	这	事物	外部	.

这些信息指向了一种可能阻止外部物体存在的方法。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [hɑːf] - [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l]

He	had	received	before	the	impression	of	Rahll's	half	-	fear	of	the	electrical
他	有	已收到	前	这	印象	的	-	一半	-	害怕	的	这	电气

['ɪmpʌls] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ;

impulses	formed	by	the	generator	of	the	ship	;
冲动	形成	经过	这	发电机	的	这	船	;

他之前就已感受到拉赫尔对船上发电机产生的电脉冲的半恐惧;

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feəli] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] - [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [əb'zɔːb]

now	he	was	fairly	certain	of	the	reasons	for	Rahll's	reluctance	to	absorb
现在	他	曾是	相当	肯定	的	这	原因	为了	-	不情愿	到	吸收

[ðiːz] ['ɪmpʌls] .

these	impulses	.
这些	冲动	.

现在他相当确定了拉赫尔不愿接受这些冲动的原因。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [ðʌs] [fɑː(r)]['ʌndə(r)] - [dɪ'veləpt]

In	the	first	place	,	they	were	too	strong	for	Rahll's	thus	far	under	-	developed
在	这	第一的	地方	,	他们	是	也	强的	为了	-	因此	远的	在下面	-	发达

['bɒdi] .

body	.
身体	.

首先，它们对于拉尔当时尚未发育完全的身体来说太强壮了。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'fleksəb(ə)l] .

In	the	second	,	they	were	inflexible	.
在	这	第二	,	他们	是	不灵活的	.

在第二阶段，他们的态度很僵化。

[truː] , [ɪf] ['brenər] [tɜːnd] [ə; eɪ]['daɪəl][hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['æmpərɪdʒ] ,

True	,	if	Brenner	turned	a	dial	he	could	change	their	amperage	,
真的	,	如果	布伦纳	转向	一个	拨号	他	可以	改变	他们的	安培数	,

没错，如果布伦纳转动旋钮，他就能改变它们的电流强度。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv]['frɪkʃ(ə)n] , [nɒt][ɒv; əv]['kemɪk(ə)l] [rɪ'ækʃn] ,

but	they	were	formed	on	a	basis	of	friction	,	not	of	chemical	reaction	,
但	他们	是	形成	在	一个	基础	的	摩擦	,	不是	的	化学	反应	,

但它们的形成是基于摩擦力，而不是化学反应。

[æz; əz] ['brɛnərz] [ænd; ənd] - ['ɪmpʌls] [wɜː(r); wə(r)] .

as	Brenner's	and	Rahll's	impulses	were	.
作为	布伦纳的	和	-	冲动	是	.

正如布伦纳和拉尔的冲动一样。

[ðə; ði]['dʒɛnəˌreɪtərz] ['ɪmpʌls] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ]['sɜːt(ə)n]['stɪmjəlaɪ][æt; ət]['sɜːt(ə)n] [taɪmz] ,

The	generator's	impulses	were	not	stimulated	by	certain	stimuli	at	certain	times	,
这	发电机的	冲动	是	不是	刺激	经过	肯定	刺激	在	肯定	时代	,

在某些时候，某些刺激并不能激发发电机的脉冲。

[bʌt; bət] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] , [hɑːd] , ['steɪb(ə)l] [striːm] ,

but	flew	from	the	generator	in	a	continuous	,	hard	,	stable	stream	,
但	飞翔	从	这	发电机	在	一个	连续的	,	难的	,	稳定的	溪流	,

[ɪn'fleksəb(ə)l] ,

inflexible	,
不灵活的	,

但却以连续、坚硬、稳定的气流从发电机中喷射而出，毫无弹性。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['wəʊv(ə)n][ə'baʊt]['ɪntuː] [θɔːt] ['pætənz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['twɪstɪd] [baɪ]

unable	to	be	woven	about	into	thought	patterns	,	unable	to	be	twisted	by
无法	到	是	编织	关于	进入	想法	图案	,	无法	到	是	扭曲	经过

- .

Rahll	.
-	.

无法融入思维模式，无法被拉尔扭曲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [təʊld] ['brenər] [haʊ] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['eɪliən] .

And	this	told	Brenner	how	to	stop	the	alien	.
和	这	讲述	布伦纳	如何	到	停止	这	外星人	.

这告诉了布伦纳如何阻止外星人。

['sensɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn]['kæbɪnət] , [ænd; ənd] [senst] [aʊt] [ə; eɪ]

Sensing	his	way	,	he	reached	a	medicine	cabinet	,	and	sensed	out	a
传感	他的	方式	,	他	达到	一个	药品	内阁	,	和	感觉到的	出去	一个

['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['mɔːfiːn] ;

bottle	of	morphine	;
瓶子	的	吗啡	;

他摸索着找到药柜，摸出一瓶吗啡；

['keəfəli] [hiː; hi] ['meʒəd] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] ,

carefully	he	measured	out	the	right	amount	,
小心	他	测量	出去	这	正确的	数量	,

他仔细地量取了合适的量，

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l]

and	set	it	on	a	table	beside	the	equipment	that	controlled	the	electrical
和	放	它	在	一个	桌子	旁	这	设备	那	受控	这	电气

['dʒenəreɪtə(r)] .

generator	.
发电机	.

并将其放在控制发电机的设备旁边的桌子上。

[ðen] ['brenər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sləʊ] [ðə; ði] ['dʒenəreɪtə(r)] [daʊn] .

Then	Brenner	began	to	slow	the	generator	down	.
然后	布伦纳	开始	到	慢的	这	发电机	向下	.

然后布伦纳开始降低发电机转速。

[ðə; ði] [laɪts] [dɪmd] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] . . . .

The	lights	dimmed	,	becoming	lower	and	lower	.	.	.	.
这	灯	调暗	,	成为	降低	和	降低	.	.	.	.

灯光渐渐暗了下来，越来越暗.....

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðə; ði] [lɑːst] [wiːk]

He	knew	that	Rahll	was	waiting	outside	,	waiting	to	consume	the	last	weak
他	知道	那	-	曾是	等待	外部	,	等待	到	消耗	这	最后的	虚弱的

['ɪmpʌls] [ɪn] ['brɛnərz] ['bɒdi] ;

impulse	in	Brenner's	body	;
冲动	在	布伦纳的	身体	;

他知道拉尔在外面等着，等着吞噬布伦纳体内最后一丝微弱的冲动；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] - [wʊd] ['prɒbəbli] [ˌɔːtə'mætɪkli] [kən'sjuːm] ['eni] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['ɪmpʌls]

he	also	knew	that	Rahll	would	probably	automatically	consume	any	electrical	impulse
他	还	知道	那	-	会	大概	自动地	消耗	任何	电气	冲动

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['friːkwənsi] [hɑː'məʊniəs] [wɪð] [ðə; ðiː] ['kriːtʃərz] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ðiː] [seɪm] ['levə)l]

of	a	frequency	harmonious	with	the	creature's	that	was	of	the	same	level
的	一个	频率	和谐	和	这	生物的	那	曾是	的	这	相同的	等级

[æz; əz] ['brɛnərz] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒenəreɪtə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

as	Brenner's	without	noticing	that	it	came	from	a	generator	instead	of
作为	布伦纳的	没有	注意到	那	它	来了	从	一个	发电机	反而	的

['brenər] ,

Brenner	,
布伦纳	,

他还知道，拉尔很可能会自动吸收任何与该生物频率相符、强度与布伦纳相同的电脉冲，而不会注意到这些电脉冲来自发生器而不是布伦纳。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðiː]['hʌŋgə(r)] [ðæt] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][ˌəʊvə'paʊə(r)] - [ænd; ənd]['rendə(r)][hɪm]

because	of	the	hunger	that	threatened	to	overpower	Rahll	and	render	him
因为	的	这	饥饿	那	威胁	到	压倒	-	和	使成为	他

[ɪn'sensəb(ə)l][ɪn][ðə; ðiː] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

insensible	in	the	lust	for	food	.
麻木不仁	在	这	欲望	为了	食物	.

因为饥饿几乎要将拉尔吞噬，使他因对食物的渴望而失去知觉。

['brenər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ðiː] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['dʒenəreɪtə(r)] .

Brenner	continued	to	lower	the	speed	of	the	generator	.
布伦纳	持续	到	降低	这	速度	的	这	发电机	.

布伦纳继续降低发电机的转速。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] - [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'siːvd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['seprət]

He	also	knew	that	Rahll	would	not	be	deceived	if	there	were	two	separate
他	还	知道	那	-	会	不是	是	受骗	如果	那里	是	二	分离

['ɪmpʌls] [ɒn][ðə; ðiː] [seɪm] ['levə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] .

impulses	on	the	same	level	to	distinguish	between	.
冲动	在	这	相同的	等级	到	区分	之间	.

他也知道，如果存在两种处于同一层次的独立冲动需要区分，拉赫尔是不会被欺骗的。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , - [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [pɪk] [aʊt] ['brɛnərz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['brɛnərz] ['eɪliən]

In	that	case	,	Rahll	would	undoubtedly	pick	out	Brenner's	because	of	Brenner's	alien
在	那	案件	,	-	会	无疑	挑选	出去	布伦纳的	因为	的	布伦纳的	外星人

['friːkwənsi] .

frequency	.
频率	.

在这种情况下，拉尔无疑会认出布伦纳，因为布伦纳拥有异星频率。

[səʊ] ['brenər] [hæd; həd][tuː; tə]['ləʊə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmpʌls] .

So	Brenner	had	to	lower	his	own	impulse	.
所以	布伦纳	有	到	降低	他的	自己的	冲动	.

所以布伦纳不得不克制自己的冲动。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['ləʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts][məʊst]['beɪsɪk]['fʌŋkʃ(ə)n] ; [ðæt] [ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ðiː]

He	had	to	lower	it	to	its	most	basic	function	;	that	of	causing	the
他	有	到	降低	它	到	它是	最多	基本的	功能	;	那	的	导致	这

[hɑːt] [tuː; tə] [biːt] .

heart	to	beat	.
心	到	打	.

他不得不将其功能简化到最基本的层面：使心脏跳动。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [swˈbləʊd] [ðə; ðiː] ['mɔːfiːn] .

He	took	a	glass	of	water	and	swallowed	the	morphine	.
他	采取	一个	玻璃	的	水	和	吞咽	这	吗啡	.

他喝了一杯水，然后吞下了吗啡。

[æz; əz][ðə; ði] [heɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [blɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði]

As	the	haze	began	to	blot	out	his	thoughts	,	he	continued	to	turn	the
作为	这	阴霾	开始	到	印迹	出去	他的	想法	,	他	持续	到	转动	这

['dʒenəreɪtə(r)] [daʊn] , [daʊn] . . . .

generator	down	,	down	.	.	.	.
发电机	向下	,	向下	.	.	.	.

随着迷雾逐渐模糊了他的思绪，他继续调低发电机的功率，再调低.....

- [senst] [ðə; ði] [drɒp] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['ɪmpʌls] ; [hi:; hi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:]

Rahll	sensed	the	drop	in	the	larger	electrical	impulse	;	he	followed	it	as	it
-	感觉到的	这	降低	在	这	更大的	电气	冲动	;	他	随后	它	作为	它

[drɒpt] ,

dropped	,
掉落	,

拉尔感觉到较大的电脉冲减弱了；他顺着脉冲减弱的方向观察着。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz] .

until	it	was	on	the	same	level	as	the	other	impulse	was	.
直到	它	曾是	在	这	相同的	等级	作为	这	其他	冲动	曾是	.

直到它与另一个冲动处于同一水平。

[weɪt] !

Wait	!
等待	!

等待!

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['ɪmpʌls] ?

What	other	impulse	?
什么	其他	冲动	?

还有什么其他冲动?

- [θɔ:t] - ['pætənz] [stɒpt] [ɪn] [kən'fju:ʒn] .

Rahll's	thought	-	patterns	stopped	in	confusion	.
-	想法	-	图案	停止	在	困惑	.

拉尔的思绪陷入了混乱。

[ðɪs] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɪmpʌls] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪliən] [wʌn] .

This	current	was	the	only	impulse	on	the	same	level	as	the	alien	one	.
这	当前的	曾是	这	仅有的	冲动	在	这	相同的	等级	作为	这	外星人	一	.

只有这股电流能与外星电流达到同一水平。

- ['pɔndə] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ; [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɪmpʌls] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt]

Rahll	pondered	for	a	moment	;	if	this	was	the	only	impulse	on	the	right
-	沉思	为了	一个	片刻	;	如果	这	曾是	这	仅有的	冲动	在	这	正确的

['lev(ə)l] ,

level	,
等级	,

拉尔沉思片刻；如果这是唯一恰当的冲动，

[ðen] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kən'fju:zd] [ðə; ði] [tu:] ['ɪmpʌls] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

then	he	must	have	confused	the	two	impulses	for	a	moment	,
然后	他	必须	有	使困惑	这	二	冲动	为了	一个	片刻	,

那么他一定是短暂地把这两种冲动混淆了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

and	this	was	actually	the	right	one	.
和	这	曾是	实际上	这	正确的	一	.

而这确实是正确的选择。

[jes] , [ðæt] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] .

Yes	,	that	had	to	be	it	.
是的	,	那	有	到	是	它	.

没错，肯定就是这个原因。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] , ['sensɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krɪst(ə)l] - [ʃeɪpt] [fɔːm]

He	examined	the	impulse	,	sensing	around	it	—	and	his	crystal	-	shaped	form
他	检查	这	冲动	,	传感	大约	它	—	和	他的	水晶	-	形状	形式

[dʒʌmpt] [ɪn] [sə'praɪz] .

jumped	in	surprise	.
跳了起来	在	惊喜	.

他审视着这股冲动，感知着它周围的一切——他那水晶状的身躯惊讶地跳了起来。

[ðə; ði] ['eɪliən] ['friːkwənsi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [trɪk] [baɪ] [ɪ'ljʊʒən] ['ɪntuː] [bɪ'kʌmɪŋ]

The	alien	frequency	which	he	had	had	to	trick	by	illusions	into	becoming
这	外星人	频率	哪个	他	有	有	到	诡计	经过	幻觉	进入	成为

[hɑː'məʊniəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪmpʌls] .

harmonious	with	his	own	was	gone	from	this	impulse	.
和谐	和	他的	自己的	曾是	已消失	从	这	冲动	.

他不得不通过幻觉来欺骗自己，使其与自身频率和谐一致的异星频率，在这个冲动中消失了。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðɪs] ['ɪmpʌls] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

He	would	be	able	to	absorb	this	impulse	at	his	will	.
他	会	是	有能力的	到	吸收	这	冲动	在	他的	将要	.

他可以随心所欲地吸收这种冲动。

[truː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliəli] [rɪ'pʌlsɪv] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri]

True	,	there	was	something	familiarly	repulsive	about	it	,	but	he	was	hungry
真的	,	那里	曾是	某物	熟悉地	丑恶	关于	它	,	但	他	曾是	饥饿的

, [ænd; ənd] . . . .

,	and	.	.	.	.
,	和	.	.	.	.

没错，这东西确实有种似曾相识的令人作呕的感觉，但他饿了，而且……

['ɑːftə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , - [ɪ'lektrɪk] [dʒɔːz] ['əʊpənd] , ['waɪdnd] [tuː; tə] [fʊl] [saɪz] ,

After	only	a	short	hesitation	,	Rahll's	electric	jaws	opened	,	widened	to	full	size	,
后	仅有的	一个	短的	犹豫	,	-	电的	下颚	打开	,	扩大	到	满的	尺寸	,

短暂的犹豫之后，拉尔的电动颚张开，完全展开成原来的大小。

[ænd; ənd] [kləʊzd] ['griːdɪli] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] .

and	closed	greedily	on	the	impulse	.
和	关闭	贪婪地	在	这	冲动	.

一时冲动，贪婪地关上了门。

[tuː] [leɪt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .

Too	late	he	realized	his	mistake	.
也	晚的	他	已实现	他的	错误	.

他醒悟过来的时候已经太晚了。

[hɪz; ɪz] ['pjuːni] [blɒks] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ,

His	puny	blocks	were	unable	to	hold	up	against	the	continuous	,
他的	弱小	积木	是	无法	到	抓住	向上	反对	这	连续的	,

他那脆弱的积木无法抵挡持续不断的冲击，

[nɒn] - ['kemɪkli] [prə'djuːst] [striːm] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒenəreɪtə(r)] .

non	-	chemically	produced	stream	of	electricity	from	the	generator	.
非	-	化学	生产	溪流	的	电	从	这	发电机	.

来自发电机的非化学发电流。

[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['ɪmpʌls] [fləʊd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪn'fleksəb(ə)l]

More	and	more	impulse	flowed	into	his	body	,	more	and	more	inflexible
更多的	和	更多的	冲动	流动	进入	他的	身体	,	更多的	和	更多的	不灵活的

['ɪmpʌls] ,

impulse	,
冲动	,

越来越多的冲动涌入他的体内，越来越多的不屈不挠的冲动，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [twɪst]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kænəbəlz] [θɔːt] - ['pæt(ə)n] , [t'ɒɹənts] [ɒv; əv]

which	he	could	not	twist	into	his	cannibal's	thought	-	pattern	,	torrents	of
哪个	他	可以	不是	捻	进入	他的	食人族的	想法	-	图案	,	种子	的

['pɜːfɪktli] ['steɪb(ə)l] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

perfectly	stable	electricity	,
完美	稳定的	电	,

他无法将其扭曲成食人者的思维模式，那是汹涌澎湃、完全稳定的电流。

['sləʊli] ['ɪnflʊənsɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæt(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]

slowly	influencing	his	own	pattern	as	he	had	expected	to	influence	the
缓慢地	影响	他的	自己的	图案	作为	他	有	预期的	到	影响	这

['ɪmpʌls] ,

impulse	,
冲动	,

他慢慢地影响着自己的行为模式，正如他预期的那样，从而影响着自己的冲动。

['ɪnflʊənsɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɪntuː][ə; eɪ]['frəʊz(ə)n] , ['steɪb(ə)l] , [ɪn'fleksəb(ə)l]['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['hʌŋgə(r)] -

influencing	his	into	a	frozen	,	stable	,	inflexible	pattern	of	continuous	hunger	-
影响	他的	进入	一个	冷冻	,	稳定的	,	不灵活的	图案	的	连续的	饥饿	-

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

使他形成了一种僵化、稳定、缺乏灵活性的持续饥饿-满足模式。

[hɪz; ɪz] ['krɪstəˌlɔɪd] [dʒɔːz] [spred] [waɪd] , - ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [vɔɪd] [ɒv; əv] [speɪs] ,

His	crystalloid	jaws	spread	wide	,	Rahll	floated	in	the	black	void	of	space	,
他的	晶体	下颚	传播	宽的	,	-	漂浮	在	这	黑色的	空白	的	空间	,

他的晶体状下颚张开，拉尔漂浮在漆黑的宇宙虚空中。

['məʊʃnləs] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [twɪst] ['ɪntuː] [njuː] [θɔːt] - ['pætənz] ,

motionless	,	unable	to	move	,	unable	to	twist	into	new	thought	-	patterns	,
静止不动	,	无法	到	移动	,	无法	到	捻	进入	新的	想法	-	图案	,

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] .

and	therefore	unable	to	think	.
和	所以	无法	到	思考	.

一动不动，无法移动，无法形成新的思维模式，因此也无法思考。

[ðə; ði][ɪn'fleksəb(ə)l] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [pɔː] ['stedəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɒdi] . . . .

The	inflexible	current	of	electricity	poured	steadily	into	his	body	.	.	.	.
这	不灵活的	当前的	的	电	倾倒	稳步	进入	他的	身体	.	.	.	.

一股股不可阻挡的电流源源不断地注入他的身体.....

['sləʊli] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːfiːn] [wɔː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm]

Slowly	the	effects	of	the	morphine	wore	off	,	and	the	haze	lifted	from
缓慢地	这	效果	的	这	吗啡	穿着	离开	,	和	这	阴霾	抬起	从

['brɛnərz] [maɪnd] .

Brenner's	mind	.
布伦纳的	头脑	.

吗啡的药效渐渐消退，布伦纳的头脑也清醒了。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [rɪ'tɜːnd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd]

As	his	power	to	think	returned	,	he	began	to	realize	that	his	plan	had
作为	他的	力量	到	思考	返回	,	他	开始	到	意识到	那	他的	计划	有

[wɜːkt] ,

worked	,
工作	,

随着思维能力的恢复，他开始意识到自己的计划成功了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliən][hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] ;

and	that	the	alien	had	been	overcome	;
和	那	这	外星人	有	到过	克服	;

并且那个外星人已经被制服了;

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] [hɪm] , ['brenər] ,

and	he	was	glad	of	this	only	because	it	removed	him	,	Brenner	,
和	他	曾是	高兴的	的	这	仅有的	因为	它	已移除	他	,	布伦纳	,

[frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] .

from	danger	.
从	危险	.

他为此感到高兴，仅仅是因为这让他，布伦纳，脱离了危险。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɛəd] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [əb'zɔːbd] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]

He	no	longer	cared	that	the	creature	might	have	absorbed	the	impulses	of
他	不	更长	关心	那	这	生物	可能	有	吸收	这	冲动	的

['evri] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ;

every	living	being	in	existence	;
每一个	活的	存在	在	存在	;

他不再在意这个生物可能已经吸收了所有生物的本能；

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl]

the	thing	was	frozen	,	and	he	was	safe	from	it	—	that	was	all
这	事物	曾是	冷冻	,	和	他	曾是	安全的	从	它	—	那	曾是	全部

[ðæt] ['mætəd] [tuː; tə][hɪm] .

that	mattered	to	him	.
那	重要	到	他	.

那东西被冻住了，他安全了——对他来说，这才是最重要的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] , [ɔː(r)] [fiːl] , [ɔː(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['məʊʃnləs] ['krɪstəˌlɔɪd] ['pæt(ə)n]

Of	course	he	could	not	see	,	or	feel	,	or	hear	the	motionless	crystalloid	pattern
的	课程	他	可以	不是	看	,	或者	感觉	,	或者	听到	这	静止不动	晶体	图案

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

他当然看不到、感觉不到、也听不到外面静止的晶体图案。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

But	he	knew	it	was	there	.
但	他	知道	它	曾是	那里	.

但他知道它就在那里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sens] [ˌaɪ 'tiː] .

He	could	sense	it	.
他	可以	感觉	它	.

他能感觉到。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sens] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ʌnmɪ'θɒdɪkl] [hʌb] - ['ɪmpʌls] ['pæt(ə)n] ,

He	could	sense	it	because	his	heretofore	unmethodical	hub	-	impulse	pattern	,
他	可以	感觉	它	因为	他的	此前	不循规蹈矩的	中心	-	冲动	图案	,

[ɪn][ɪts] [kləʊz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] - ,

in	its	close	association	with	Rahll's	,
在	它是	关闭	协会	和	-	,

他能感觉到这一点，因为他之前杂乱无章的枢纽脉冲模式，与拉赫尔的模式密切相关。

[hæd; həd] [biːn] ['sləʊli] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]['məʊldɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːm] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['eɪliənz] ,

had	been	slowly	twisted	and	molded	into	a	form	very	much	like	the	alien's	,
有	到过	缓慢地	扭曲	和	模制	进入	一个	形式	非常	很多	喜欢	这	外星人的	,

被慢慢扭曲塑造成与外星人非常相似的形态。

['gɪvɪŋ] [hɪm] - [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['saɪtləs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts] .

giving	him	Rahll's	powers	of	sightless	observation	of	other	impulses	and	objects	.
给予	他	-	权力	的	失明	观察	的	其他	冲动	和	对象	.

赋予他拉赫尔那种无需视觉就能观察其他冲动和物体的能力。

['brenər] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd]['eni] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒst] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [saɪt] , ['hɪərɪŋ] ,

Brenner	no	longer	had	any	need	for	his	lost	powers	of	sight	,	hearing	,
布伦纳	不	更长	有	任何	需要	为了	他的	丢失的	权力	的	视线	,	听力	,

[teɪst] , [smel] [ænd; ənd] [tʌtʃ] .

taste	,	smell	and	touch	.
品尝	,	闻	和	触碰	.

布伦纳不再需要他失去的视觉、听觉、味觉、嗅觉和触觉能力了。

[hi:; hi] [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][nəʊz] [si:t] ,

He	groped	his	way	back	to	the	nose	seat	,
他	摸索	他的	方式	后退	到	这	鼻子	座位	,

他摸索着回到了机头座位。

['sensɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] .

sensing	his	way	as	he	could	not	feel	it	.
传感	他的	方式	作为	他	可以	不是	感觉	它	.

他只能凭感觉摸索前进，因为他感觉不到路。

[hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [beɪs] — [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sens] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

He	would	find	Base	—	he	would	be	able	to	sense	the	way	back	to	it
他	会	寻找	根据	—	他	会	是	有能力的	到	感觉	这	方式	后退	到	它

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kləʊz] [ɪ'nʌf] .

as	soon	as	it	was	close	enough	.
作为	很快	作为	它	曾是	关闭	足够的	.

他一定会找到基地——只要离基地足够近，他就能感觉到回去的路。

[hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [beɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['nætʃ(ə)rəli] ,

He	would	go	back	to	Base	,	because	,	naturally	,
他	会	去	后退	到	根据	,	因为	,	自然	,

他会回到基地，因为，很自然地，

[hɪz; ɪz]['beɪsɪk] [θɔ:t] - [fɔ:m] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] ['məʊldɪd]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] - ;

his	basic	thought	-	form	had	also	been	molded	into	the	shape	of	Rahll's	;
他的	基本的	想法	-	形式	有	还	到过	模制	进入	这	形状	的	-	;

[ænd; ənd] ['brenər] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ,

and	Brenner	was	hungry	,
和	布伦纳	曾是	饥饿的	,

他的基本思维模式也已经塑造成了拉尔的那种模式；而且布伦纳感到饥饿。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [fu:d] [æt; ət] [beɪs] .

and	he	knew	he	could	find	food	at	Base	.
和	他	知道	他	可以	寻找	食物	在	根据	.

他知道在基地里可以找到食物。

[fu:d] .

Food	.
食物	.

食物。

[hi:; hi] ['piktʃəd] [heɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

He	pictured	Hale	,	and	the	other	men	at	the	station	.
他	如图所示	黑尔	,	和	这	其他	男人	在	这	车站	.

他想象着黑尔和车站里的其他人。

[fu:d] .

Food	.
食物	.

食物。

[hɪz; ɪz]['dʒægɪd] ['kænəbəlz] ['pæt(ə)n] [kən'træktɪd] [ɪn] ['ekstəsi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

His	jagged	cannibal's	pattern	contracted	in	ecstacy	at	the	thought	of	it	.
他的	锯齿状	食人族的	图案	合同	在	狂喜	在	这	想法	的	它	.

想到这件事，他那锯齿状的食人族图案欣喜若狂地收缩起来。

[hiː; hi]['æktɪveɪtɪd][ðə; ði][ə'tɒmɪk]['dʒenəreɪtə(r)][ænd; ənd] [wɜːl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raʊnd] .

He	activated	the	atomic	generator	and	whirled	the	ship	around	.
他	活性	这	原子	发电机	和	旋转	这	船	大约	.

他启动了原子发生器，并让飞船旋转起来。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神